叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两窝大角鸮（bubo (the Postnatal Development Of Two Broods) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两窝大角鸮（Bubo (The Postnatal Development of Two Broods) 第1/1页

[ðə; ði] [ˌpəʊst'neɪtl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [tuː] [bru:d] [ɒv; əv] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz]
THE POSTNATAL DEVELOPMENT OF TWO BROODS OF GREAT HORNED OWLS
这 产后 发展 的 二 幼崽 的 伟大的 有角的 猫头鹰

两窝大角鸮的出生后发育

(['bjuːbəʊ][vərˌdʒɪni'eɪnəs])
(Bubo virginianus)
(布博 弗吉尼亚努斯)

（美洲水牛）

[baɪ]
BY
经过

经过

['dɒnld] [ef] . ['hɔːfˌmaɪstər] [ænd; ənd] ['henri] ['dʌbljuː] . ['sɛtsər]
DONALD F . HOFFMEISTER AND HENRY W . SETZER
唐纳德 F . 霍夫迈斯特 和 亨利 W . 塞策

唐纳德·F·霍夫迈斯特和亨利·W·塞策尔

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɒljuːm] [wʌn] , [nəʊ] . [eit] , [ˌpiː 'piː] . - - -
Volume 1 , No . 8 , pp . 157 - 173
体积 1 , 不 . 8 , pp . - - -

第1卷，第8期，第157-173页

[ɒk'təʊbə(r)][sɪks] , -
October 6 , 1947
十月 6 , -

1947年10月6日

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['kænzəs]
UNIVERSITY OF KANSAS
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1947
LAWRENCE1947
LAWRENCE1947

劳伦斯1947

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃeəmən] , ['dɒnld] [es] . ['fɑːrnər] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [leɪn] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Donald S . Farner , H . H . Lane ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 唐纳德 S . 法纳 , H . H . 车道 ,

编辑：E. Raymond Hall（主席）、Donald S. Farner、HH Lane

['edwəd] [eɪtʃ] . ['teɪlə(r)]
Edward H . Taylor
爱德华 H . 泰勒

爱德华·H·泰勒

['vɒljuːm] [wʌn] , [nəʊ] . [eit] , [ˌpiː 'piː] . - - -
Volume 1 , No . 8 , pp . 157 - 173
体积 1 , 不 . 8 , pp . - - -

第1卷，第8期，第157-173页

[ɒk'təʊbə(r)][sɪks] , -
October 6 , 1947
十月 6 , -

1947年10月6日

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɒrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[fɜːrd] [vɔɪlənd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [steɪt] ['prɪntə(r)]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS194721 - -
TOPEKA , KANSAS194721 - 6958
托皮卡 , KANSAS194721 - -

堪萨斯州托皮卡 194721-6958

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

[ðə; ði][ˌpəʊst'neɪtl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [tuː] [bruːd] [ɒv; əv] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz]
The Postnatal Development of Two Broods of Great Horned Owls
这 产后 发展 的 二 幼崽 的 伟大的 有角的 猫头鹰

两窝大角鸮的出生后发育情况

(['bjuːbəʊ][vərˌdʒɪni'eɪnəs])
(Bubo virginianus)
(布博 弗吉尼亚努斯)

（美洲水牛）

[baɪ]
By
经过

经过

['dɒnld] [ef] . ['hɔːfˌmaɪstər] [ænd; ənd] ['henri] ['dʌbljuː] . ['sɛtsər]
DONALD F . HOFFMEISTER AND HENRY W . SETZER
唐纳德 F . 霍夫迈斯特 和 亨利 W . 塞策

唐纳德·F·霍夫迈斯特和亨利·W·塞策尔

[ˌɒpə'tjuːnəti] ['regjələli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [æt; ət] [ðə; ði] [nest] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [greɪt]
Opportunity regularly to observe at the nest the development of young Great
机会 经常 到 观察 在 这 巢 这 发展 的 年轻的 伟大的
[hɔːnd] [aʊlz] ,
Horned Owls ,
有角的 猫头鹰 ,

有机会定期在巢穴观察幼年大角鸮的发育情况，

['bjuːbəʊ] [vərˌdʒɪni'eɪnəs] (['gmeɪlɪn]) , ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Bubo virginianus (Gmelin) , under favorable conditions ,
布博 弗吉尼亚努斯 (格梅林) , 在下面 有利 状况 ,

Bubo virginianus (Gmelin) 在有利的条件下，

[wɒz; wəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [wen] [ə; eɪ] [peə(r)] ['nestɪd] [ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðeə(r)] [θriː] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn]
was afforded when a pair nested and reared their three offspring in
曾是 提供 什么时候 一个 一对 嵌套 和 饲养 他们的 三 后代 在
- [ænd; ənd] [wʌn] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvəd] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm]
1945 and one offspring in 1946 on the vine - covered north wall of the Museum
- 和 一 后代 在 - 在 这 藤 - 涵盖 北 墙 的 这 博物馆
[ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['kænzəs] .
of Natural History at the University of Kansas .
的 自然的 历史 在 这 大学 的 堪萨斯州 .

1945 年，一对蝴蝶在堪萨斯大学自然历史博物馆爬满藤蔓的北墙上筑巢，并养育了三个后代；1946 年，又养育了一个后代。

[ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hɪə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [praɪ'merəli] [ɒn] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [reɪzd] [ɪn]
The observations here reported are based primarily on the three young raised in
这 观察 这里 据报道 是 基于 主要 在 这 三 年轻的 提高 在
- [wen] ['deɪli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
1945 when daily observations were made .
- 什么时候 日常的 观察 是 制成 .

本文所报告的观察结果主要基于 1945 年饲养的三只幼鸟，当时进行了每日观察。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['nestlɪŋ] [ɪn]
These have been supplemented by other observations made of the one nestling in
这些 有 到过 补充 经过 其他 观察 制成 的 这 一 雏鸟 在
- .
1946 .
- .

1946 年对那只雏鸟的其他观察结果也补充了这些观察结果。

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['steɪtɪd] , [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [θriː] [jʌŋ] [ɪn] -
Unless otherwise stated , observations pertain to the nest and three young in 1945
除非 否则 声明 , 观察 属于 到 这 巢 和 三 年轻的 在 -
.
:
.

除非另有说明，否则观察结果均与 1945 年的巢穴和三只幼鸟有关。

[nest] [saɪt]
NEST SITE
巢 地点

巢穴

[ɪn] - [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] - ['kʌvəd] [sɪ'ment] [ledʒ] ,
In 1945 the nest was situated on a metal - covered cement ledge ,
在 - 这 巢 曾是 位于 在 一个 金属 - 涵盖 水泥 壁架 ,

1945年，鸟巢位于一个金属覆盖的水泥平台上。

[tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ['bɪldɪŋ] .
two feet wide and 48 feet above the ground , at the northeast corner of the Museum Building .
二 脚 宽的 和 - 脚 多于 这 地面 , 在 这 东北 角落 的 这 博物馆 建筑 .

宽两英尺，高 48 英尺，位于博物馆大楼的东北角。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [baɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə'bʌtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] .
The nest was protected on the east by a stone abutment of the building and on the south by the north wall of the building itself .
这 巢 曾是 受保护 在 这 东方 经过 一个 石头 邻接 的 这 建筑 和 在 这 南 经过 这 北 墙 的 这 建筑 本身 .

鸟巢东侧有建筑物的石砌挡土墙保护，南侧有建筑物北墙保护。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [nest] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [wɪl] [θruː] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] ['wɪndəʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [bɝdz] .
Here the nest could be observed at will through a laboratory window without disturbing the birds .
这里 这 巢 可以 是 观察到 在 将要 通过 一个 实验室 窗户 没有 令人不安 这 鸟类 .

在这里，人们可以通过实验室的窗户随意观察鸟巢，而不会打扰到鸟类。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊts] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [eg] - ['leɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [left] [ðə; ði] [nest] ,
The taking of notes was begun at the time of egg - laying and extended to the time at which the young left the nest ,
这 采取 的 笔记 曾是 开始 在 这 时间 的 蛋 - 躺下 和 扩展 到 这 时间 在 哪个 这 年轻的 左边 这 巢 ,

从产卵时开始记录，一直持续到幼鸟离巢为止。

['februəri] [θriː] [θruː] ['eɪprəl] - , - .
February 3 through April 26 , 1945 .
二月 3 通过 四月 - , - .

1945年2月3日至4月26日。

[ɪn] - [ðə; ði] [aʊlz] ['nestɪd] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
In 1946 the owls nested farther down the north side of the building ,
在 - 这 猫头鹰 嵌套 更远 向下 这 北 边 的 这 建筑 ,

1946年，猫头鹰在建筑物北侧更远的地方筑巢。

[bɪ'haɪnd] [tuː] [sɪ'ment] ['pɪlər] , [ə'prɒksɪmətli] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
behind two cement pillars , approximately 25 feet above the ground .
在后面 二 水泥 柱子 , 大约 - 脚 多于 这 地面 .

在两根水泥柱后面，离地面大约 25 英尺。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nest] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] .
To examine the nest in 1946 it was necessary to lower an observer down the side of the building by means of a rope .
到 检查 这 巢 在 - 它 曾是 必要的 到 降低 一个 观察员 向下 这 边 的 这 建筑 经过 方法 的 一个 绳索 .

1946 年，为了检查鸟巢，需要用绳子将一名观察员从建筑物侧面放下来。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [nest] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [meɪd] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] ['evri] ['ʌðə(r)]
Observations of this nest were never made more frequently than every other
观察 的 这 巢 是 绝不 制成 更多的 频繁地 比 每一个 其他
[deɪ] .
day .
天 .

对这个鸟巢的观察频率从未超过每隔一天一次。

[ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [nest] [ɒn] ['februəri] [θriː] , - ;
The adult owls were first seen at the nest on February 3 , 1946 ;
这 成人 猫头鹰 是 第一的 已见 在 这 巢 在 二月 3 , - ;

1946年2月3日，人们首次在巢穴中发现了成年猫头鹰；

['keəf(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [bɪ'ɡæn] [wen] [ðə; ði] [wʌn] [eɡ] ['hætʃt] [ɒn] [mɑːtʃ] ['sɛvən]
careful examination of the nest began when the one egg hatched on March 7
小心 考试 的 这 巢 开始 什么时候 这 一 蛋 孵化 在 行进 7
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] - ,
and continued until April 25 ,
和 持续 直到 四月 - ,

从3月7日唯一一枚蛋孵化后，就开始对鸟巢进行仔细检查，一直持续到4月25日。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [aʊl] [left] [ðə; ði] [nest] .
shortly before the young owl left the nest .
不久 前 这 年轻的 猫头鹰 左边 这 巢 .

就在小猫头鹰离开巢穴前不久。

[wʌn] [lɑːdʒ] ['kɒtnwʊd] [triː] ,
One large cottonwood tree ,
一 大的 棉白杨 树 ,

一棵高大的白杨树

[juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['peərənt] - [aʊlz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]
used by the parent - owls as a landing place whenever they were forced
用过的 经过 这 父母 - 猫头鹰 作为 一个 降落 地方 每当 他们 是 强制
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] ,
from the nest ,
从 这 巢 ,

当猫头鹰父母被迫离开巢穴时，这里就被用作落脚点。

[wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'prɒksɪmətli] - [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ]
was situated approximately 110 feet to the north and a five - story building
曾是 位于 大约 - 脚 到 这 北 和 一个 五 - 故事 建筑
[wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] - [fiːt] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .
was located 80 feet farther to the north .
曾是 位于 - 脚 更远 到 这 北 .

位于北面约 110 英尺处，再往北 80 英尺处有一栋五层楼的建筑。

['njuːmərəs] [smɔːlə(r)] [triːz] [laɪn]
Numerous smaller trees line
很多的 较小的 树木 线

许多小树沿着街道排列

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
the street to the east and there are some on the lawns around the
这 街道 到 这 东方 和 那里 是 一些 在 这 草坪 大约 这
[mju'ziːəm] .
Museum .
博物馆 .

东边的街道上有一些，博物馆周围的草坪上也有一些。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [triːz] - [fiːt] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] - [saɪt] [weə(r)] [ðə; ði]
there are about two acres of trees 225 feet west of the nest - site where the
那里 是 关于 二 英亩 的 树木 - 脚 西方 的 这 巢 - 地点 在哪里 这
['peərənt] - [aʊlz] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wen] [fɔːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [triː] .
parent - owls took refuge when forced from the cottonwood tree .
父母 - 猫头鹰 采取 避难所 什么时候 强制 从 这 棉白杨 树 .

在巢穴西侧 225 英尺处，有大约两英亩的树林，当猫头鹰父母被迫离开白杨树时，他们就躲到了那里。

[ðə; ði] [nest] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [nest] ,
The nest , if it can be called a nest ,
这 巢 , 如果 它 能 是 称为 一个 巢 ,

这个巢，如果它能被称为巢的话，

[wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [beə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] ,
was no more than a few bare branches of the Virginia creeper ,
曾是 不 更多的 比 一个 很少 裸 分支 的 这 弗吉尼亚州 苦力怕 ,

只不过是几根光秃秃的五叶地锦枝而已。

[wɪtʃ] ['kʌvəz] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
which covers the side of the building ,
哪个 封面 这 边 的 这 建筑 ,

覆盖建筑物侧面的部分，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['ekskrɪmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊlz] [tend] [tuː; tə] [pʊʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'rɪfəri]
together with some excrement which the owls tended to push to the periphery
一起 和 一些 粪便 哪个 这 猫头鹰 倾向于 到 推 到 这 周边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] .
of the nest .
的 这 巢 .

还有一些猫头鹰倾向于把粪便推到巢穴边缘。

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [egz] [ɪn] - [leɪ] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [wɪtʃ]
For most of the time the three eggs in 1945 lay directly on the metal which
为了 最多 的 这 时间 这 三 鸡蛋 在 - 躺 直接地 在 这 金属 哪个
['kʌvəd] [ðə; ði] [ledʒ] ,
covered the ledge ,
涵盖 这 壁架 ,

1945年的大部分时间里，这三枚鸡蛋都直接放在覆盖窗台的金属板上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['defɪnət] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] .
because there was no definite floor to the nest .
因为 那里 曾是 不 定 地面 到 这 巢 .

因为巢穴没有固定的底部。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [eg] [ɪn] - [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [sɪ'ment] [ʃelf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl]
The single egg in 1946 lay on the cement shelf between the pillars and the wall
这 单身的 蛋 在 - 躺 在 这 水泥 架子 之间 这 柱子 和 这 墙
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of the building .
的 这 建筑 .

1946 年，一枚鸡蛋静静地躺在建筑物的柱子和墙壁之间的水泥架子上。

[ðɪs] ['læksəti][ɪn] [nest] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] [ə'pærəntli] [ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] ([siː] [bent] ,
This laxity in nest building by Great Horned Owls apparently is not uncommon (see Bent ,
这 松弛 在 巢 建筑 经过 伟大的 有角的 猫头鹰 显然 是 不是 罕见 (看 弯曲 ,
- : -) .
1938 : 300) .
- : -) .

大角鸮筑巢的这种松懈行为显然并不罕见（参见 Bent，1938 年：300）。

['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]
PERIOD OF INCUBATION
时期 的 孵化

潜伏期

[ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] ['prɒbəbli] [bɪ'gæn] , [ɪn] - , [ɒn] ['februəri] [faɪv] ,
Incubation of the eggs probably began , in 1945 , on February 5 ,
孵化 的 这 鸡蛋 大概 开始 , 在 - , 在 二月 5 ,

这些蛋的孵化可能始于1945年2月5日。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][fɜːst] [eg] [wɒz; wəz][leɪd] .
the day the first egg was laid .
这 天 这 第一的 蛋 曾是 铺设 .

第一枚蛋下的那天。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [ə'sjuːmd] [ðæt] , [ɪn][bɝdz][ɒv; əv] [preɪ] ,
It has usually been assumed that , in birds of prey ,
它 有 通常 到过 假定 那 , 在 鸟类 的 猎物 ,

人们通常认为，在猛禽中，

[ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [eg] [ɪz][leɪd] .
incubation begins when the first egg is laid .
孵化 开始 什么时候 这 第一的 蛋 是 铺设 .

孵化从第一枚卵产下时开始。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [egz] [wɒz; wəz][leɪd] ['februəri] ['sɛvən] .
The last of the three eggs was laid February 7 .
这 最后的 的 这 三 鸡蛋 曾是 铺设 二月 7 .

三枚蛋中的最后一枚是2月7日产下的。

[ɪn] - , [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [eg] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['inkjubeit] [ɒn] ['februəri] [fɔːr] .
In 1946 , the single egg was being incubated on February 4 .
在 - , 这 单身的 蛋 曾是 存在 孵育 在 二月 4 .

1946年2月4日，这枚唯一的鸡蛋开始孵化。

[sɪns] [ə'nʌðə(r)] [eg] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [θiːsə] ['brəʊkən] [eg] [wɒz; wəz]
Since another egg had been laid two or three days before thisa broken egg was
自从 其他 蛋 有 到过 铺设 二 或者 三 天 前 thisa 破碎的 蛋 曾是
[faʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [ɪn][ðə; ði]
found beneath the nest and there were remnants of the egg in the
成立 下面 这 巢 和 那里 是 残余物 的 这 蛋 在 这
- [meɪ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['februəri] [wʌn][ɔː(r)] ['februəri] [ˌtuː'tuː] .
nestincubation may have started as early as February 1 or February 2 .
- 可能 有 开始 作为 早期的 作为 二月 1 或者 二月 2 .

由于在此之前的两三天里又产下一枚蛋，在巢穴下方发现了一枚破损的蛋，并且巢穴中还有蛋的残骸，因此孵化可能早在 2 月 1 日或 2 日就开始了。

[ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðiːz] [deɪts] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [deɪts] [ɒv; əv] ['nestɪŋ] ,
In comparing these dates of initial incubation with other recorded dates of nesting ,
在 比较 这些 日期 的 最初的 孵化 和 其他 记录 日期 的 嵌套 ,

将这些初始孵化日期与其他记录的筑巢日期进行比较，

['əʊnli] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['pleɪsɪz] [æt; ət] , [ɔː(r)] [nɪə(r)] , [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['lɒrəns] , ['kænzəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
only those from places at , or near , the latitude of Lawrence , Kansas , in the central United States ,
仅有的 那些 从 地方 在 , 或者 靠近 , 这 纬度 的 劳伦斯 , 堪萨斯州 , 在 这 中央 团结的 各州 ,

只有来自美国中部堪萨斯州劳伦斯市纬度或附近地区的居民才能参加。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [sɪns] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [eg] - ['leɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [prə'gresɪvli] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [æz; əz] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] [meɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒən] .
should be expected to be approximately the same since the times of egg - laying and incubation are progressively later in the year as approach is made toward the polar region .
应该 是 预期的 到 是 大约 这 相同的 自从 这 时代 的 蛋 - 躺下 和 孵化 是 逐步 之后 在 这 年 作为 方法 是 制成 朝向 这 极性 地区 .

由于随着接近极地地区，产卵和孵化的时间逐渐推迟，因此预计各季节的产卵和孵化时间大致相同。

[ˌbɔːm'gɑːt.nə] (- : -) [hæz; həz] ['priːviəsli] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] .
Baumgartner (1938 : 279) has previously pointed this out .
鲍姆加特纳 (- : -) 有 之前 尖 这 出去 .

Baumgartner（1938：279）曾指出这一点。

[ðə; ði] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ['pɪəriəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːnd] [aʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] - [tuː; tə] - [deɪz] .
The incubation period for the Great Horned Owl in the central United States has usually been regarded as 28 to 29 days .
这 孵化 时期 为了 这 伟大的 有角的 猫头鹰 在 这 中央 团结的 各州 有 通常 到过 认为 作为 - 到 - 天 .

美国中部大角鸮的孵化期通常被认为是 28 至 29 天。

[ɪn] [ðə; ði] [nest] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
In the nest under observation in 1945 ,
在 这 巢 在下面 观察 在 - ,

1945年被观察的巢穴中，

[tuː] [egz] ['hætʃt] [ɒn] [mɑːtʃ] - [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [egz] [leɪd] ,
two eggs hatched on March 12 and are assumed to be the first two eggs laid ,
二 鸡蛋 孵化 在 行进 - 和 是 假定 到 是 这 第一的 二 鸡蛋 铺设 ,

3月12日孵化了两枚蛋，据推测是最初产下的两枚蛋。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ['pɪəriəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [deɪz] , [rɪ'spektɪvli] ,
with an incubation period for each of 35 and 34 days , respectively ,
和 一个 孵化 时期 为了 每个 的 - 和 - 天 , 分别 ,

它们的潜伏期分别为35天和34天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [eg] ['hætʃt] [ɒn] [mɑːtʃ] - [wɪð] [æn; ən] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] - [deɪz] .
and the third egg hatched on March 14 with an incubation period of 35 days .
和 这 第三 蛋 孵化 在 行进 - 和 一个 孵化 时期 的 - 天 .

第三枚蛋于 3 月 14 日孵化，孵化期为 35 天。

[ɪn] - , [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [eg] ['hætʃt] [ɒn][ðə; ði] 33rd [deɪ] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][ɒn]
In 1946 , the single egg hatched on the 33rd day , assuming that incubation began on
在 - , 这 单身的 蛋 孵化 在 这 33rd 天 , 假设 那 孵化 开始 在
['februəri] [ˌtuː'tuː] ,
February 2 ,
二月 2 ,

1946年，假设孵化从2月2日开始，那么这枚唯一的蛋在第33天孵化了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eg] ['hætʃt] [mɑːtʃ] ['sɛvən] .
for the egg hatched March 7 .
为了 这 蛋 孵化 行进 7 .

这枚蛋于3月7日孵化。

[ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [eg] - ['leɪɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,
In the period of egg - laying and also in incubation ,
在 这 时期 的 蛋 - 躺下 和 还 在 孵化 ,

在产卵期以及孵化期，

[ðə; ði]['peərənt][bɜːd][ɪn] - [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [piə] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
the parent bird in 1945 was frequently disturbed by persons who peered at it
这 父母 鸟 在 - 曾是 频繁地 不安 经过 人 WHO 窥视 在 它
[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
through the window .
通过 这 窗户 .

1945 年，这只亲鸟经常受到透过窗户窥视它的人的打扰。

['kjʊəriəs] [əb'zɜːrvər] ['hændld] [ðə; ði] [egz] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ænd; ənd] ['vɪgərəs]
Curious observers handled the eggs at least once and vigorous
好奇的 观察员 处理 这 鸡蛋 在 至少 一次 和 蓬勃

好奇的观察者至少触摸过这些蛋一次，而且动作非常剧烈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

['paʊndɪŋ] [baɪ] ['kɑːpintəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][nest] ['friːkwəntli] [flʌʃt] [ðə; ði]
pounding by carpenters in the room adjacent to the nest frequently flushed the
猛击 经过 木匠 在 这 房间 邻近的 到 这 巢 频繁地 酡 这
['ædʌlt; ə'dʌlt][bɜːd][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [kɔːz] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] .
adult bird but did not cause desertion of the nest .
成人 鸟 但 做过 不是 原因 逃兵 的 这 巢 .

木匠在鸟巢隔壁房间的敲击声经常惊扰到成鸟，但并未导致它弃巢。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [dɪs'tɜːrbəns] [prə'lɒŋd] [ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] .
It may be that such disturbances prolonged the incubation period .
它 可能 是 那 这样的 干扰 延长 这 孵化 时期 .

这种干扰可能会延长潜伏期。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] , [jet] [ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]
However , in 1946 , the brooding birds were undisturbed , yet the incubation
然而 , 在 - , 这 沉思 鸟类 是 未受干扰 , 然而 这 孵化
['pɪəriəd][wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] .
period was nearly as long .
时期 曾是 几乎 作为 长的 .

然而，在 1946 年，孵蛋的鸟类没有受到干扰，但孵化期却几乎一样长。

[ɪf] [æn; ən][əb'zɜːvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [nest] [ɪk'spəʊzd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋkjubeɪtɪŋ]
If an observer near the nest exposed himself in the daytime to the incubating
如果 一个 观察员 靠近 这 巢 裸露 他自己 在 这 白天 到 这 孵化
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

如果白天有观察者在鸟巢附近暴露自己，而此时孵蛋的鸟儿就在附近，

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [fluː] ,
the adult flew ,
这 成人 飞翔 ,

成虫飞走了，

[bʌt; bət][ɪk'spəʊʒə(r)][æt; ət] - [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] ['əʊnli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɪŋkjubeɪtɪŋ]
but exposure at 50 feet or more from the nest only caused the incubating
但 接触 在 - 脚 或者 更多的 从 这 巢 仅有的 导致 这 孵化
[bɜːd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'lɜːt] [ɒn][ðə; ði] [nest] .
bird to remain alert on the nest .
鸟 到 保持 警报 在 这 巢 .

但是，暴露在距离巢穴 50 英尺或更远的地方只会导致孵蛋的鸟儿在巢中保持警惕。

[wen] [flʌʃt] ,
When flushed ,
什么时候 酡 ,

冲洗时，

[ðə; ði]['peərənt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [wɪ'ðɪn] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [les] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
the parent usually returned to the nest within 15 minutes or less after the
这 父母 通常 返回 到 这 巢 之内 - 分钟 或者 较少的 后 这
[əb'zɜːvə(r)] [wɪð'druː] .
observer withdrew .
观察员 退出 .

观察者离开后，亲鸟通常会在 15 分钟或更短时间内返回巢穴。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɜːti] - ['sekənd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θɜːd] [deɪz] [ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
On the thirty - second and thirty - third days of incubation in 1945 ,
在 这 三十 - 第二 和 三十 - 第三 天 的 孵化 在 - ,

1945年，在潜伏期的第32天和第33天，

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] ['kɑːpintəz] [di'mɒliʃt] [paː'tiʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl]
the crew of carpenters demolished partitions within the building on which the owl
这 全体人员 的 木匠 已拆除 分区 之内 这 建筑 在 哪个 这 猫头鹰
[wɒz; wəz] ['nestɪŋ] ,
was nesting ,
曾是 嵌套 ,

木匠们拆除了猫头鹰筑巢所在建筑物内的隔墙。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ɪt'self] .
and within 15 feet of the nest itself .
和 之内 - 脚 的 这 巢 本身 .

且距离鸟巢本身不到 15 英尺。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [wʊd] [flai][frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] [æt; ət] [iːtʃ] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]
At first the adult would fly from the nest at each outburst of
在 第一的 这 成人 会 飞 从 这 巢 在 每个 爆发 的
['hæmərɪŋ] [ænd; ənd] ,
hammering and ,
锤击 和 ,

起初，每当鸟儿发出敲击声时，成鸟就会飞离巢穴；

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][nest][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .
at one time , remained away from the nest for more than two hours .
在 一 时间 , 剩余 离开 从 这 巢 为了 更多的 比 二 小时 .

有一次，他离开巢穴超过两个小时。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mɪtənt] ['hæmərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
After a few hours of intermittent hammering , however ,
后 一个 很少 小时 的 间歇性的 锤击 , 然而 ,

然而，经过几个小时断断续续的敲击后，

[ðə; ði]['peərənt][bɜːd] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [nest] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [prə'djuːst] .
the parent bird remained on the nest despite all the noise produced .
这 父母 鸟 剩余 在 这 巢 尽管 全部 这 噪音 生产 .

尽管周围一片嘈杂，亲鸟仍然留在巢中。

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [beə(r)] [aʊt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'fjuːt] , ['baʊmˌgɑːrtnərz] ['steɪtmənt] (- :
These observations bear out , rather than refute , Baumgartner's statement (1938 :
这些 观察 熊 出去 , 相当 比 反驳 , 鲍姆加特纳的 陈述 (- :

这些观察结果证实了鲍姆加特纳的陈述（1938 年：

-) [ðæt] " [ðə; ði] [hɔːnd] [aʊl] ['inkjubeit] ['veri] ['kləʊsli] ,
281) that " the horned owl incubates very closely ,
-) 那 " 这 有角的 猫头鹰 孵育 非常 密切 ,

281）"角鸮孵卵时离卵非常近，

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['stɪmjələs][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [aʊl] [frɒm; frəm] ['kʌvərɪŋ]
" for a strong stimulus was necessary to keep the owl from covering
" 为了 一个 强的 刺激 曾是 必要的 到 保持 这 猫头鹰 从 覆盖
[ðə; ði] [egz] .
the eggs .
这 鸡蛋 .

需要强烈的刺激才能阻止猫头鹰掩埋蛋。

[ðə; ði] [eg] ['hætʃt] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ænd; ənd] [ə'prɒksɪmətli] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]
The egg hatched on March 14 , 1945 , and approximately two days later than
这 蛋 孵化 在 行进 - , - , 和 大约 二 天 之后 比
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
the other two ,
这 其他 二 ,

这枚蛋于1945年3月14日孵化，比另外两枚蛋晚了大约两天。

[ɪz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][leɪd][lɑːst] .
is judged to be the one laid last .
是 评判 到 是 这 一 铺设 最后的 .

被认为是最后被放置的。

[ðɪs] [aʊl] , [θriː] ,
This owl , III ,
这 猫头鹰 , 三、 ,

这只猫头鹰，III，

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [faɪv][tuː; tə] - [pə(r)] [sent] ['laɪtə(r)] [ɪn] [weɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊldə][bɜːdz] [wen]
was always 5 to 21 per cent lighter in weight than the older birds when
曾是 总是 5 到 - 每 中心 打火机 在 重量 比 这 老 鸟类 什么时候
[weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['eɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peəd] .
weights for corresponding ages were compared .
重量 为了 相应的 年龄 是 比较的 .

在比较同龄鸟类的体重时，幼鸟的体重总是比老鸟轻 5% 到 21%。

['weðə(r)] [ðɪs] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [fu:d] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
Whether this difference was the result of a lack of food because of
无论 这 不同之处 曾是 这 结果 的 一个 缺少 的 食物 因为 的
['dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['əʊldə][bɜ:dz] ,
dominance of the two older birds ,
支配地位 的 这 二 老 鸟类 ，

这种差异是否是由于两只年长鸟类占据主导地位导致食物短缺造成的?

[ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekʃuəl] ['dɪfrəns] , [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
or because of a sexual difference , we do not know .
或者 因为 的 一个 性 不同之处 ， 我们 做 不是 知道 .

也可能是因为性别差异，我们不得而知。

[ðə; ði] [aʊl] [ðæt] ['hætʃt] [ɪn] - [wɒz; wəz]['laɪkwaɪz] ['mɑ:kɪdli] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] [tu:]
The owl that hatched in 1946 was likewise markedly lighter than the first two
这 猫头鹰 那 孵化 在 - 曾是 同样地 明显地 打火机 比 这 第一的 二
[bɜ:dz] ['hætʃt] [ɪn] - (['fɪgə(r)][wʌn]) .
birds hatched in 1945 (figure 1) .
鸟类 孵化 在 - (数字 1) .

1946 年孵化的猫头鹰也明显比 1945 年孵化的前两只鸟轻（图 1）。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['ædʌlts][frɒm; frəm] [mi:d] ['kaʊnti] , [ˌsaʊθ'westən] ['kænzəs] , [ʃəʊz] [ə; eɪ]
A series of adults from Meade County , southwestern Kansas , shows a
一个 系列 的 成年人 从 米德 县 ， 西南 堪萨斯州 ， 演出 一个
[prə'naʊnst] ['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['dɪfrəns] [ɪn] [weɪt] .
pronounced secondary sexual difference in weight .
发音 次要 性 不同之处 在 重量 .

来自堪萨斯州西南部米德县的一系列成年人的体重显示出明显的第二性征差异。

[ɪn] [ðɪs] ['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] [mi:n] [weɪt] [ɒv; əv] - [meɪlz] , [wʌn] , - [græmz] ,
In this sample the mean weight of 17 males , 1 , 208 grams ,
在 这 样本 这 意思是 重量 的 - 男性 ， 1 ， - 克 ，

在这个样本中，17名男性的平均体重为1208克。

[wɒz; wəz] - [pə(r)] [sent] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - ['fi:meɪl] , [wʌn] , - [græmz] .
was 21 per cent less than that of 25 females , 1 , 531 grams .
曾是 - 每 中心 较少的 比 那 的 - 女性 ， 1 ， - 克 .

比 25 名女性的体重（1,531 克）少 21%。

[grəʊθ] [ɒv; əv] ['dʒʊvənl]
GROWTH OF JUVENILES
生长 的 幼年

幼体生长

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [grəʊθ] ['teɪkən][baɪ][ˌju: 'es][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The principal measurement of growth taken by us was the weight of the
这 主要的 测量 的 生长 已采取 经过 我们 曾是 这 重量 的 这
[aʊlz] .
owls .
猫头鹰 .

我们衡量猫头鹰生长情况的主要指标是猫头鹰的体重。

[ɪn] - [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [aʊlz] [wɒz; wəz] [wei] ['deɪli] ,
In 1945 each of the three owls was weighed daily ,
在 - 每个 的 这 三 猫头鹰 曾是 称重 日常的 ，

1945年，这三只猫头鹰每天都被称重。

[wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪk'sepʃnz] [wen] [ə; eɪ] - - ['aʊə(r)]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twiːn] [weɪɪŋ] .
with two or three exceptions when a 48 - hour period was interposed between weighings .
和 二 或者 三 例外情况 什么时候 一个 - - 小时 时期 曾是 插入 之间 称重 .

但也有两个或三个例外，即两次称重之间间隔了 48 小时。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['bæləns] , [wei] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
The young were removed from the nest to a nearby balance , weighed , and examined .
这 年轻的 是 已移除 从 这 巢 到 一个 附近 平衡 , 称重 , 和 检查 .

将幼鸟从巢中取出，放到附近的秤上称重并进行检查。

[ðə; ði] [aʊl] [lɑːst] ['hætʃt] ([aʊl] [θriː]) [wɒz; wəz] [wei] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒn] [məʊst] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] .
The owl last hatched (owl III) was weighed on the first day of life and on most subsequent days .
这 猫头鹰 最后的 孵化 (猫头鹰 三、) 曾是 称重 在 这 第一的 天 的 生活 和 在 最多 随后的 天 .

最后孵化的猫头鹰（猫头鹰 III）在出生的第一天以及之后的大多数日子里都进行了称重。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [aʊlz] (['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [aʊlz] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ])
The other two owls (designated as owls I and II)
这 其他 二 猫头鹰 (指定的 作为 猫头鹰 我 和 二)

另外两只猫头鹰（分别称为猫头鹰 I 和猫头鹰 II）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 162]
[页 -]

[第162页]

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['aʊəz] [əʊld] .
were first weighed when they were between 53 and 60 hours old .
是 第一的 称重 什么时候 他们 是 之间 - 和 - 小时 老的 .

第一次称重是在它们出生后 53 至 60 小时之间。

[ɒn] [sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wei] [twaɪs] ,
On some days the birds were weighed twice ,
在 一些 天 这 鸟类 是 称重 两次 ,

有些日子里，这些鸟会被称重两次。

[wʌns][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ɒn][məʊst] [deɪz] ,
once in the morning and once in the late afternoon ; on most days ,
一次 在 这 早晨 和 一次 在 这 晚的 下午 ; 在 最多 天 ,

每天早上一次，下午晚些时候一次；大多数日子里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wei] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .
they were weighed only in the late afternoon .
他们 是 称重 仅有的 在 这 晚的 下午 .

它们直到傍晚才被称重。

[ðə; ði] [aʊl] ['hætʃt] [ɪn] - [wɒz; wəz] [wei] [wen] ['sev(ə)n] [deɪz] [əʊld][ænd; ənd][æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ,
The owl hatched in 1946 was weighed when seven days old and at irregular ,
这 猫头鹰 孵化 在 - 曾是 称重 什么时候 七 天 老的 和 在 不规律的 ,

这只1946年孵化的猫头鹰在出生七天后称重，之后便不定期地称重。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [deɪ] , ['ɪntərvlz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .
but usually two day , intervals thereafter .
但 通常 二 天 , 间隔 此后 .

但通常两天后，之后间隔一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wei] ['ɔːlweɪz] ['slaɪtli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌmɪd'deɪ] .
It was weighed always slightly before midday .
它 曾是 称重 总是 轻微地 前 正午 .

总是在中午之前略微称重。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[grəʊθ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [weɪt] [frɒm; frəm][nɪə(r)]
Growth of four Great Horned Owls as shown by changes in weight from near
生长 的 四 伟大的 有角的 猫头鹰 作为 所示 经过 变化 在 重量 从 靠近
[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['hætʃɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][nest] .
the time of hatching until the time of leaving the nest .
这 时间 的 孵化 直到 这 时间 的 离开 这 巢 .

图中展示了四只大角鸮从孵化初期到离巢时期的体重变化，以此来说明它们的生长情况。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [aʊlz] [ɪz] [wel] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [weɪt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]
The growth of the four owls is well shown by the changes in weight recorded in
这 生长 的 这 四 猫头鹰 是 出色地 所示 经过 这 变化 在 重量 记录 在
['fɪgə(r)][wʌn] .
figure 1 .
数字 1 .

图 1 中记录的体重变化很好地显示了这四只猫头鹰的生长情况。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [aʊlz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][nest] ,
For the period during which the young owls remained at the nest ,
为了 这 时期 期间 哪个 这 年轻的 猫头鹰 剩余 在 这 巢 ,

在幼猫头鹰留在巢穴的这段时间里，

[grəʊθ] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
growth can be divided into two
生长 能 是 分割 进入 二

增长可以分为两个阶段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

['feɪzɪz] :
phases :
阶段 :

阶段：

([wʌn]) [ə; eɪ]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][fɔːr] [wiːks]
(1) a rapid increase in weight during the first 3 - 1 / 2 or 4 weeks
(1) 一个 迅速的 增加 在 重量 期间 这 第一的 3 - 1 / 2 或者 4 周
[waɪl] [ðə; ði]['peərənt][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð] ['æmpl] [fuːd] ;
while the parent birds are supplying the young with ample food ;
尽管 这 父母 鸟类 是 供应 这 年轻的 和 充足 食物 ;

（1）在最初的 3.5 或 4 周内，由于亲鸟为幼鸟提供充足的食物，体重迅速增加；

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sləʊə] [grəʊθ] ,
and (2) a subsequent period of slower growth ,
和 (2) 一个 随后的 时期 的 慢点 生长 ,

（2）随后的增长速度放缓时期，

[mɑːkt] [baɪ] [ˌflʌktju'eiʃəns] (['æktʃuəl] ['lɒsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['geɪnz]) [ɪn] [weɪt] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]
marked by fluctuations (actual losses as well as gains) in weight resulting from
标记 经过 波动 (实际的 损失 作为 出色地 作为 收益) 在 重量 结果 从
[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][bɜːdz][tuː; tə][prə'vaɪd][æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .
the failure of the parent birds to provide an ample supply of food .
这 失败 的 这 父母 鸟类 到 提供 一个 充足 供应 的 食物 .

由于亲鸟未能提供充足的食物，导致幼鸟体重出现波动（实际减轻和增加）。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn] [wiːk] [ɪn][ˌpəʊst'neɪtl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [wɪtʃ]
If there is an initial period of about one week in postnatal development in which
如果 那里 是 一个 最初的 时期 的 关于 一 星期 在 产后 发展 在 哪个
[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [sləʊ] [geɪn][ɪn] [weɪt] ,
there is a rather slow gain in weight ,
那里 是 一个 相当 慢的 获得 在 重量 ,

如果在出生后的发育初期（大约一周左右）体重增长较为缓慢，

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ] ['sʌmnə] (- : -) , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɔːli; 'pʊəli] [mɑːkt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .
as suggested by Sumner (1933 : 284) , it was poorly marked in this instance .
作为 建议 经过 萨姆纳 (- : -) , 它 曾是 差 标记 在 这 实例 .

正如萨姆纳（1933：284）所指出的那样，在这种情况下，它的标记并不完善。

[aʊl] [ˌaɪ 'viː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][nest] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 50th [deɪ] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Owl IV remained at the nest until the 50th day of age ,
猫头鹰 第四 剩余 在 这 巢 直到 这 50th 天 的 年龄 ,

四号猫头鹰一直待在巢穴里，直到出生后第50天。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 47th [ænd; ənd] 49th [deɪz] ([nɒt] [ʃəʊn] [ɒn] [tʃɑːt] , [fɪg] .
and on the 47th and 49th days (not shown on chart , fig .
和 在 这 47th 和 49th 天 (不是 所示 在 图表 , 如图 .

在第 47 天和第 49 天（图表中未显示，图 1）。

[wʌn]) [wei] [wʌn] , - . [fɔːr][græmz][ænd; ənd] - . [fɔːr][græmz] , [rɪ'spektɪvli] .
1) weighed 1 , 011 . 4 grams and 971 . 4 grams , respectively .
1) 称重 1 , - . 4 克 和 - . 4 克 , 分别 .

1) 分别称重 1,011.4 克和 971.4 克。

[baɪ] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [grəʊθ] [kɜːv] [hæd; həd] ['defɪnətli] ['flætnd] [aʊt] .
By this age , the growth curve had definitely flattened out .
经过 这 年龄 , 这 生长 曲线 有 确实 扁平的 出去 .

到了这个年龄，生长曲线已经明显趋于平缓。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [aʊl] [ˌaɪ 'viː][wɒz; wəz] [kən'sɪstəntli] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [aʊl] [θriː] [mait] [biː; bi]
The fact that owl IV was consistently heavier than owl III might be
这 事实 那 猫头鹰 第四 曾是 始终 较重 比 猫头鹰 三、 可能 是
[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [pɑːt] ,
accounted for , in part ,
已记录 为了 , 在 部分 ,

猫头鹰 IV 的体重始终比猫头鹰 III 重，这或许可以部分解释为：

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aʊl] [ˌaɪ 'viː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
by the fact that owl IV was always weighed in the morning when it was
经过 这 事实 那 猫头鹰 第四 曾是 总是 称重 在 这 早晨 什么时候 它 曾是
[gɔːdʒ] [wɪð] [fuːd] .
gorged with food .
饱食 和 食物 .

原因是猫头鹰 IV 总是在早上吃饱食物后称重。

[haʊ'evə(r)] , ['rɪd(ə)l] , [tʃɑːlz] ,
However , Riddle , Charles ,
然而 , 谜语 , 查尔斯 ,

然而，里德尔，查尔斯，

[ænd; ənd] ['kɔːθən] (-) [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)]
and Cauthen (1932) have pointed out that when there were two or more
和 考森 (-) 有 尖 出去 那 什么时候 那里 是 二 或者 更多的
['pɪdʒɪns] [ɪn][ə; eɪ] [nest] ,
pigeons in a nest ,
鸽子 在 一个 巢 ,

Cauthen（1932）指出，当一个巢穴里有两只或更多只鸽子时，

[iːtʃ] [gruː] [les] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['prez(ə)nt] .
each grew less rapidly than if there was only one present .
每个 生长 较少的 快速 比 如果 那里 曾是 仅有的 一 展示 .

每个个体的生长速度都比只有一个个体时要慢。

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['hætʃɪŋ] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['aʊlət] ([θriː])
Within about 12 hours after hatching , the smallest of the three owlets (III)
之内 关于 - 小时 后 孵化 , 这 最小 的 这 三 猫头鹰幼崽 (三、)
[wei] - . ['sɛvən][græmz] .
weighed 48 . 7 grams .
称重 - . 7 克 .

孵化后约 12 小时内，三只小猫头鹰中最小的（III）体重为 48.7 克。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [wiːks] [ɒv; əv][ˌpəʊst'neɪtl] [grəʊθ] , [iːtʃ] [aʊl] [geɪnd] [ɪn] [weɪt] ,
During the first four weeks of postnatal growth , each owl gained in weight ,
期间 这 第一的 四 周 的 产后 生长 , 每个 猫头鹰 获得 在 重量 ,

出生后的前四周，每只猫头鹰的体重都有所增加。

['deɪli] , [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - - [wʌn] / [θriː][græmz][ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - . [wʌn][pə(r)]
daily , an average of 33 - 1 / 3 grams or an increase of 11 . 1 per
日常的 , 一个 平均的 的 - - 1 / 3 克 或者 一个 增加 的 - . 1 每
[sent] .
cent .
中心 .

平均每天 33-1/3 克，或增加 11.1%。

[aʊl] [ai] [geɪnd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - . [wʌn][græmz] [iːtʃ] [deɪ] ,
Owl I gained an average of 36 . 1 grams each day ,
猫头鹰 我 获得 一个 平均的 的 - . 1 克 每个 天 ,

我（猫头鹰）平均每天增重36.1克。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['deɪli] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - . ['sɛvən][pə(r)][sent] ; [aʊl] [ˌaɪ 'aɪ] , - . [eit][græmz] , [ɔː(r)] - . [ˌtuː'tuː]
or a daily increase of 10 . 7 per cent ; owl II , 37 . 8 grams , or 11 . 2
或者 一个 日常的 增加 的 - . 7 每 中心 ; 猫头鹰 二 , - . 8 克 , 或者 - . 2
[pə(r)] [sent] ;
per cent ;
每 中心 ;

或每日增加 10.7%；猫头鹰 II，37.8 克，或 11.2%；

[ænd; ənd] [aʊl] [θriː] , - . [wʌn][græmz] , [ɔː(r)] - . [fɔːr][pə(r)] [sent] .
and owl III , 26 . 1 grams , or 11 . 4 per cent .
和 猫头鹰 三、 , - . 1 克 , 或者 - . 4 每 中心 .

猫头鹰 III，26.1 克，或 11.4%。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [wiːk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [left][ðə; ði][nest] ,
From the beginning of the fifth week until the time the young left the nest ,
从 这 开始 的 这 第五 星期 直到 这 时间 这 年轻的 左边 这 巢 ,

从第五周开始到幼鸟离巢为止，

[ðə; ði] [θriː] [aʊlz] [geɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['əʊnli] - . ['sɛvən][græmz][ɔː(r)] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] . [sɪks]
the three owls gained on the average only 12 . 7 grams or approximately 1 . 6
这 三 猫头鹰 获得 在 这 平均的 仅有的 - . 7 克 或者 大约 1 . 6
[pə(r)] [sent] [ɪn] [weɪt] ['deɪli] .
per cent in weight daily .
每 中心 在 重量 日常的 .

这三只猫头鹰平均每天只增重 12.7 克，约占体重的 1.6%。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðə; ði] ['deɪli] [miːn] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] : [ai] , [naɪn] . [sɪks][græmz]
Individually , the daily mean increases were as follows : I , 9 . 6 grams
单独 , 这 日常的 意思是 增加 是 作为 跟随 : 我 , 9 . 6 克
[ɔː(r)] - . - [pə(r)] [sent] ;
or 0 . 93 per cent ;
或者 - . - 每 中心 ;

个体每日平均增幅如下：I，9.6 克或 0.93%；

[ˌaɪ 'aɪ] , - . ['sɛvən][græmz][ɔː(r)][wʌn] . - [pə(r)] [sent] ; [θriː] , - . [eit][græmz][ɔː(r)][wʌn] . - [pə(r)] [sent] .
II , 12 . 7 grams or 1 . 86 per cent ; III , 15 . 8 grams or 1 . 97 per cent .
二 , - . 7 克 或者 1 . - 每 中心 ; 三、 , - . 8 克 或者 1 . - 每 中心 .

II，12.7 克或 1.86%；III，15.8 克或 1.97%。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ][tuː; tə] ['twenti] - [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Prior to the twenty - sixth to twenty - eighth day of age ,
事先的 到 这 二十 - 第六 到 二十 - 第八 天 的 年龄 ,

在出生后第26至28天之前，

[ðeə(r)] ['seldəm] [wɒz; wəz] ['eni] [lɒs] [ɪn] [weɪt] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ˌweər'æz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs]
there seldom was any loss in weight from day to day , whereas after this
那里 很少 曾是 任何 损失 在 重量 从 天 到 天 , 然而 后 这
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

在此期间，体重很少出现每日下降，而在此之后，

[ə'prɒksɪmətli] [wʌn] [weɪt] [ɪn][fɔː(r)][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
approximately one weight in four was less than on the previous day .
大约 一 重量 在 四 曾是 较少的 比 在 这 以前的 天 .

大约四分之一的体重比前一天有所减轻。

[ðiːz] ['deɪtə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['steɪtmənt] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][fɔːr]
These data support the earlier statement that during the first 3 - 1 / 2 or 4
这些 数据 支持 这 早些时候 陈述 那 期间 这 第一的 3 - 1 / 2 或者 4
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

这些数据支持了之前的说法，即在最初的3.5到4周内，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪvli] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] [ˌweər'æz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd]
there is a relatively uniform and rapid increase in weight whereas after this period
那里 是 一个 相对地 制服 和 迅速的 增加 在 重量 然而 后 这 时期
[weɪt] ['flʌktjueit] .
weight fluctuates .
重量 波动 .

体重会经历一段相对均匀且快速的增长期，而在此之后，体重会出现波动。

[grəʊθ] [æz; əz] ['meʒəd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [weɪt] [ɪn] [ðiːz] [jʌŋ] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] ['pærəlels]
Growth as measured by changes in weight in these young Great Horned Owls parallels
生长 作为 测量 经过 变化 在 重量 在 这些 年轻的 伟大的 有角的 猫头鹰 平行线
[grəʊθ] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [bɝdz] .
growth in some other young birds .
生长 在 一些 其他 年轻的 鸟类 .

这些幼年大角鸮的体重变化所反映的生长情况，与其他一些幼鸟的生长情况类似。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , ['nestlɪŋ] [red] - [teɪld] [hɔːks] , [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [fɪtʃ] , ['swɛnsən] ,
For example , nestling Red - tailed Hawks , as reported upon by Fitch , Swenson ,
为了 例子 ， 雏鸟 红色的 - 有尾巴的 老鹰队 ， 作为 据报道 之上 经过 惠誉 ， 斯文森 ，
[ænd; ənd] ['tɪlətsən] (- :
and Tillotson (1946 :
和 蒂洛森 (- :

例如，据 Fitch、Swenson 和 Tillotson (1946) 报道，雏鸟红尾鹰：

-) , [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)]
215) , increase in weight rapidly for about the first three weeks and then more
-) , 增加 在 重量 快速 为了 关于 这 第一的 三 周 和 然后 更多的
['ɡrædʒuəli] .
gradually .
逐步地 .

215)，体重在前三周左右迅速增加，然后逐渐增加。

['sʌmnərz] (1929b) [ɡrɑːfs] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ɡrəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]
Sumner's (1929b) graphs indicate the same pattern of growth in the Barn and
萨姆纳的 (1929b) 图表 表明 这 相同的 图案 的 生长 在 这 谷仓 和
[ɡreɪt] [hɔːnd] [aʊlz] [ænd; ənd] [red] - [teɪld] [ænd; ənd] ['kuːpə(r)] [hɔːks] .
Great Horned owls and Red - tailed and Cooper hawks .
伟大的 有角的 猫头鹰 和 红色的 - 有尾巴的 和 库珀 老鹰 .

Sumner (1929b) 的图表显示，仓鸮、大角鸮、红尾鹰和库珀鹰的增长模式相同。

['pɪdʒɪns] , [dʒʌdʒiŋ]
Pigeons , judging
鸽子 ， 评判

鸽子，评判

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 164]
[页 -]

[第164页]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [kɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdɪli] [weɪt] [æz; əz] ['ɡɪv(ə)n] [baɪ] ['rɪd(ə)l] , [tʃɑːlz] ,
from the growth curves for bodily weight as given by Riddle , Charles ,
从 这 生长 曲线 为了 身体上的 重量 作为 给定 经过 谜语 ， 查尔斯 ，
[ænd; ənd] ['kɔːθən] (-) ,
and Cauthen (1932) ,
和 考森 (-) ,

根据 Riddle、Charles 和 Cauthen (1932) 给出的体重增长曲线，

[ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] [ænd; ənd] ['θɜːti] -
increase in weight rapidly until somewhere between the twenty - fourth and thirty -
增加 在 重量 快速 直到 某处 之间 这 二十 - 第四 和 三十 -
['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌpəʊst'neɪtl] [dɪ'veləpmənt] .
second day of postnatal development .
第二 天 的 产后 发展 .

体重迅速增加，直至出生后发育的第 24 天至第 32 天之间。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɡəʊldən] ['iːɡ(ə)l] , [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌpəʊst'neɪtl] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [nɒt] [wʌn]
However , in the Golden Eagle , the early part of postnatal development is not one
然而 ， 在 这 金的 鹰 ， 这 早期的 部分 的 产后 发展 是 不是 一
[ɒv; əv] ['ræpɪd] [ɡrəʊθ] ,
of rapid growth ,
的 迅速的 生长 ，

然而，金雕的出生后早期发育阶段并非快速生长阶段。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmnərz] ['daɪəɡræm] (1929a : -) ,
judging from Sumner's diagram (1929a : 164) ,
评判 从 萨姆纳的 图表 (1929a : -) ,

根据萨姆纳的图表（1929a：164）判断，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [wiːk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] .
but after the fourth week there is a rapid increase in weight .
但 后 这 第四 星期 那里 是 一个 迅速的 增加 在 重量 .

但第四周后体重会迅速增加。

[grɑːfs] [ðæt] ['sʌmnə] (1929b) [gɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['spærəʊ] [hɔːks] , [lɒŋ] - [ɪəd] [aʊlz] , [ænd; ənd]
Graphs that Sumner (1929b) gives for Sparrow Hawks , Long - eared Owls , and
图表 那 萨姆纳 (1929b) 给予 为了 麻雀 老鹰队 , 长的 - 耳朵 猫头鹰 , 和
[skriːtʃ] [aʊlz] ,
Screech Owls ,
尖叫 猫头鹰 ,

Sumner (1929b) 给出了雀鹰、长耳鸮和角鸮的图表，

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz]
indicate that in these instances also the increase in weight during the first few days
表明 那 在 这些 实例 还 这 增加 在 重量 期间 这 第一的 很少 天
[ɒv; əv][ˌpəʊst'neɪtl] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['ræpɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði][end]
of postnatal development was not so rapid as it was after the end
的 产后 发展 曾是 不是 所以 迅速的 作为 它 曾是 后 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] .
of the first week .
的 这 第一的 星期 .

这表明，在这些情况下，出生后最初几天的体重增长速度也不如出生后第一周结束后那么快。

['stəʊnə(r)] (-) ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [bɑːn] ['swɒləʊ] ,
Stoner (1935) indicates that in the young Barn Swallow ,
斯通纳 (-) 表示 那 在 这 年轻的 谷仓 吞 ,

斯托纳（1935）指出，在幼年家燕中，

[ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] [wɒz; wəz][məʊst]['ræpɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [tenθ] [deɪz] ,
increase in weight was most rapid between the fourth and tenth days ,
增加 在 重量 曾是 最多 迅速的 之间 这 第四 和 第十 天 ,

体重增长最快的时期是第四天到第十天之间。

[wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nest] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] .
with the young remaining at the nest until the twentieth day .
和 这 年轻的 其余的 在 这 巢 直到 这 第二十 天 .

幼鸟会在巢中待到第二十天。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [weɪt] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][baɪ]['stəʊnə(r)] (-) [ɪn][ðə; ði]
Much the same pattern of weight increase was noted by Stoner (1945) in the
很多 这 相同的 图案 的 重量 增加 曾是 著名的 经过 斯通纳 (-) 在 这
[klɪf] ['swɒləʊ] .
Cliff Swallow .
悬崖 吞 .

斯托纳 (1945) 在崖燕中也观察到了类似的体重增加模式。

['hʌgɪnz] - (- :
Huggins ' (1940 :
哈金斯 - (- :

哈金斯（1940 年：

-) ['sɪgmɒɪd] [kɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ren] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði]
228) sigmoid curve for increase in weight in the House Wren indicates that the
-) 乙状结肠 曲线 为了 增加 在 重量 在 这 房子 鹪 表示 那 这
['pɪəriəd][ɒv; əv]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] .
period of rapid growth in this species does not begin until the second day .
时期 的 迅速的 生长 在 这 物种 做 不是 开始 直到 这 第二 天 .

228) 家鹪鹩体重增长的 S 形曲线表明，该物种的快速生长期直到第二天才开始。

['sʌmnə] (- : -) [saɪts] ['ʌðə(r)] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [fɔː(r); fə(r)] [æl'trɪʃəl] [bɝdz] ,
Sumner (1934 : 284) cites other studies which he believes , for altricial birds ,
萨姆纳 (- : -) 引用 其他 研究 哪个 他 相信 , 为了 早成性 鸟类 ,
['ɪndɪkeɪt] [θriː] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
indicate three periods of growth ,
表明 三 时期 的 生长 ,

萨姆纳（1934：284）引用了其他研究，他认为这些研究表明，晚成鸟的生长分为三个阶段。

[æn; ən] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['rɑːðə(r)] [sləʊ] [geɪn] , [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['mæksɪməm] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] ,
an initial period of rather slow gain , a period of maximum increase in weight ,
一个 最初的 时期 的 相当 慢的 获得 , 一个 时期 的 最大限度 增加 在 重量 ,

初期增重速度较慢，之后体重迅速增长。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌflʌktju'eiʃəns] .
and a final period of fluctuations .
和 一个 最终的 时期 的 波动 .

最后一段时期会出现波动。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
As previously indicated , for the Great Horned Owls under observation ,
作为 之前 表明的 , 为了 这 伟大的 有角的 猫头鹰 在下面 观察 ,

如前所述，对于正在观察的大角鸮而言，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['pʌblɪʃt] [grəʊθ] [kɜːrvz] ,
and in some other species as indicated by published growth curves ,
和 在 一些 其他 物种 作为 表明的 经过 已发布 生长 曲线 ,

而其他一些物种的情况也如已发表的生长曲线所示，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [sləʊ] [geɪn] [ɪz] ['lækɪŋ] .
the initial period of slow gain is lacking .
这 最初的 时期 的 慢的 获得 是 缺乏 .

缺乏缓慢增长的初期阶段。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdiː'seləreit] [reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] [ɪz]
The period of a decelerated rate of growth in the young Great Horned Owls is
这 时期 的 一个 减速 速度 的 生长 在 这 年轻的 伟大的 有角的 猫头鹰 是
['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] .
correlated with the occasional lack of food .
相关 和 这 偶然 缺少 的 食物 .

幼年大角鸮生长速度减缓的时期与偶尔的食物短缺有关。

[ðə; ði] ['peərənt] [bɝdz] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['lætə(r)] ['pɪəriəd] ,
The parent birds , during this latter period ,
这 父母 鸟类 , 期间 这 后者 时期 ,

在后一时期，亲鸟

[rɪ'meɪn] [ɒf] [ðə; ði] [nest] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
remain off the nest more of the time during the day ,
保持 离开 这 巢 更多的 的 这 时间 期间 这 天 ,

白天多待在巢外，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð] [fuːd] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] [ə'tempt]
and their failure to provide the young with food may represent an attempt
和 他们的 失败 到 提供 这 年轻的 和 食物 可能 代表 一个 试图
[tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [flaɪt] [ɔː(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
to force the young to become proficient in flight or to force them away
到 力量 这 年轻的 到 变得 精通 在 航班 或者 到 力量 他们 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] [saɪt] ,
from the nest site ,
从 这 巢 地点 ，

它们不给幼鸟提供食物，可能是为了迫使幼鸟熟练掌握飞行技能，或者是为了迫使它们离开巢穴。

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
which amounts to the same thing .
哪个 金额 到 这 相同的 事物 .

实际上，这两者本质上是一样的。

[wen] ['əʊnli] ['slaɪtli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əʊld] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [test] [ðeə(r)]
When only slightly more than a month old , the young began to test their
什么时候 仅有的 轻微地 更多的 比 一个 月 老的 ， 这 年轻的 开始 到 测试 他们的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ，

幼鸟出生仅一个多月后就开始尝试飞行。

['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] .
springing into the air , and , in general , becoming more active and alert .
弹簧 进入 这 空气 ， 和 ， 在 一般的 ， 成为 更多的 积极的 和 警报 .

跃入空中，并且总体上变得更加活跃和警觉。

['sʌmnə] (1929b : -) [hæz; həz] [sə'dʒestid] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Sumner (1929b : 110) has suggested some other possible reasons for the
萨姆纳 (1929b : -) 有 建议 一些 其他 可能的 原因 为了 这
['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌdiː'seləreit] [reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] .
period of decelerated rate of growth .
时期 的 减速 速度 的 生长 .

萨姆纳（1929b：110）提出了增长速度放缓时期的其他一些可能原因。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪli] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
Although there was a daily increase in weight in the early stages of growth ,
虽然 那里 曾是 一个 日常的 增加 在 重量 在 这 早期的 阶段 的 生长 ，

虽然在生长初期体重每天都在增加，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['pɪəriəd] .
there was a decided fluctuation in any twenty - four hour period .
那里 曾是 一个 决定 波动 在 任何 二十 - 四 小时 时期 .

在任何24小时周期内，波动幅度都相当明显。

[ɒn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [deɪ] ,
On any given day ,
在 任何 给定 天 ，

在任何一天，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ([siː]
the young always were heavier in the morning than in the afternoon (see
这 年轻的 总是 是 较重 在 这 早晨 比 在 这 下午 (看
['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː]) ;
figure 2) ;
数字 2) ;

幼崽早上总是比下午重（见图 2）；

[prɪ'zjuːməbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɔːdʒ] [wɪð] [fuːd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
presumably they were gorged with food early in the morning .
想必 他们 是 饱食 和 食物 早期的 在 这 早晨 .

想必他们一大早就吃得饱饱的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] [weɪts] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] .
Morning and afternoon weights of two Great Horned Owls .
早晨 和 下午 重量 的 二 伟大的 有角的 猫头鹰 .

两只大角鸮的早晨和下午的体重。

[nəʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [aʊlz] [weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Note that in the morning the owls weigh more than in the afternoon .
笔记 那 在 这 早晨 这 猫头鹰 称重 更多的 比 在 这 下午 .

请注意，猫头鹰早上比下午重。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [left][ðə; ði][nest] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [θriː] - [fɔːθ] [grəʊn] .
When the young left the nest , they were approximately three - fourths grown .
什么时候 这 年轻的 左边 这 巢 , 他们 是 大约 三 - 第四部分 生长 .

幼鸟离巢时，大约已经长到四分之三大了。

[wen] [aʊl] [ai][ɒn][ðə; ði] 44th [deɪ][ænd; ənd] [aʊl] [ˌaɪ 'aɪ][ɒn][ðə; ði] 45th [deɪ] [left][ðə; ði][nest] ,
When owl I on the 44th day and owl II on the 45th day left the nest ,
什么时候猫头鹰 我 在 这 44th 天 和 猫头鹰 二 在 这 45th 天 左边 这 巢 ,

当猫头鹰一号在第44天、猫头鹰二号在第45天离开巢穴时，

[ðeɪ] [wei] [wʌn] , - [ænd; ənd][wʌn] , - [græmz] , [rɪ'spektɪvli] , [ɔː(r)] - [ænd; ənd] - [pə(r)]
they weighed 1 , 120 and 1 , 139 grams , respectively , or 73 and 74 per
他们 称重 1 , - 和 1 , - 克 , 分别 , 或者 - 和 - 每
[sent] ,
cent ,
中心 ,

它们的重量分别为 1120 克和 1139 克，分别占总量的 73% 和 74%。

[rɪ'spektɪvli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [ɒv; əv] - ['fiːmeɪl] ([wʌn] , - . [naɪn][græmz]) .
respectively , of the average weight of 25 females (1 , 530 . 9 grams) .
分别 , 的 这 平均的 重量 的 - 女性 (1 , - . 9 克) .

分别为 25 名女性的平均体重（1,530.9 克）。

[aʊl] [θriː] [wei] - . [θriː][græmz][ɒn][ðə; ði] 43rd [deɪ] [ænd; ənd] [aʊl] [ˌaɪ 'viː] [wei] - . [fɔːr]
Owl III weighed 943 . 3 grams on the 43rd day and owl IV weighed 971 . 4
猫头鹰 三、 称重 - . 3 克 在 这 43rd 天 和 猫头鹰 第四 称重 - . 4
[græmz][ɒn][ðə; ði] 49th [deɪ] ,
grams on the 49th day ,
克 在 这 49th 天 ,

猫头鹰 III 在第 43 天重 943.3 克，猫头鹰 IV 在第 49 天重 971.4 克。

[ɔː(r)] - [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] , [rɪ'spektɪvli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [ɒv; əv] - [mə'tʃʊə(r)]
or 78 and 80 per cent , respectively , of the average weight of 17 mature
或者 - 和 - 每 中心 , 分别 , 的 这 平均的 重量 的 - 成熟
[meɪlz] ([wʌn] ,
males (1 ,
男性 (1 ,

或分别为 17 名成年男性平均体重的 78% 和 80% (1,

- . ['sɛvən][græmz]) .
207 . 7 grams) .
- . 7 克) .

207.7克）。

[aʊl] [ai][left][ðə; ði][nest] - ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [aʊl] [ˌaɪ 'aɪ][dɪd] .
Owl I left the nest 18 hours before owl II did .
猫头鹰 我 左边 这 巢 - 小时 前 猫头鹰 二 做过 .

猫头鹰一号比猫头鹰二号早18个小时离开巢穴。

[aʊl] [θriː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːv] [wen] - [deɪz] [əʊld] ,
Owl III attempted to leave when 43 days old ,
猫头鹰 三、 尝试过 到 离开 什么时候 - 天 老的 ，

Owl III 在出生 43 天后试图离开。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [flaɪt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd]['lændɪd][ɒn]
but for it coördinated flight was impossible and the bird landed on
但 为了 它 协调 航班 曾是 不可能的 和 这 鸟 登陆 在
[ðə; ði] [lɔːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] - - [fʊt] [glaɪd] .
the lawn after a 150 - foot glide .
这 草地 后 一个 - - 脚 滑行 .

但对于它来说，协调飞行是不可能的，这只鸟滑翔了 150 英尺后落在了草坪上。

[wen] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [aʊl] [ˌaɪ 'viː][frɒm; frəm][ðə; ði][nest][ɒn][ðə; ði] 49th [deɪ] ,
When attempting to take owl IV from the nest on the 49th day ,
什么时候 尝试 到 拿 猫头鹰 第四 从 这 巢 在 这 49th 天 ，

在第49天试图从巢穴中取出猫头鹰IV时，

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][baɪ]['glaɪdɪŋ] , ['eɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [flæp] ,
it sprang into the air and by gliding , aided by an occasional flap ,
它 弹簧 进入 这 空气 和 经过 滑翔 ， 协助 经过 一个 偶然 瓣膜 ，

它跃入空中，借助偶尔拍打翅膀的力量滑翔，

[seɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'laɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
sailed more than 300 feet before alighting on the ground .
航行 更多的 比 - 脚 前 下车 在 这 地面 .

飞行超过 300 英尺后降落在地面上。

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə][ðə; ði][nest] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [seɪld] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]
After we returned the owl to the nest , it immediately sailed forth for
后 我们 返回 这 猫头鹰 到 这 巢 ， 它 立即地 航行 前进 为了
['iːv(ə)n][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['dɪstəns] .
even a longer distance .
甚至 一个 更长 距离 .

我们将猫头鹰送回巢穴后，它立即飞向了更远的地方。

[wen] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [aʊlz] [θriː][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
When attempt was made to pick up owls III and IV after they had
什么时候 试图 曾是 制成 到 挑选 向上 猫头鹰 三、 和 第四 后 他们 有
[fləʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
flown down to the ground ,
飞行 向下 到 这 地面 ，

当人们试图捡起已经飞到地面的猫头鹰 III 和 IV 时，

[ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [juːst] [bəʊθ] [klɔːz] [ænd; ənd] [biːks] [dɪ'fensɪvli] .
they rolled over on their backs and used both claws and beaks defensively .
他们 滚动 超过 在 他们的 背部 和 用过的 两个都 爪子 和 喙 防守 .

它们翻身仰躺，用爪子和喙进行防御。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] ['nevə(r)][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][nest] ; [ðeə(r)]['aʊə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] ,
Such a reaction never was noted at the nest ; there our hands were inspected ,
这样的 一个 反应 绝不 曾是 著名的 在 这 巢 ; 那里 我们的 双手 是 检查 ,

在巢穴里从未出现过这种反应；在那里，我们的手被检查了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] [aʊlz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [fuːd] ,
and sometimes bitten by the owls as possible sources of food ,
和 有时 被咬 经过 这 猫头鹰 作为 可能的 来源 的 食物 ,

有时还会被猫头鹰咬伤，因为它们可能把猫头鹰当作食物来源。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['reəli] [juːst] [ə'fensɪvli] [ɔː(r)] [dɪ'fensɪvli] .
but the claws were rarely used offensively or defensively .
但 这 爪子 是 很少 用过的 进攻 或者 防守 .

但爪子很少用于进攻或防御。

['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [ˌriː'mɪgz] [ænd; ənd]['rektrɪˌsiːz] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːθ] , [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn] [ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] .
Slightly elevated remiges and rectrices , still in the sheath , were visible on the ninth day .
轻微地 升高 余音 和 直立人 , 仍然 在 这 鞘 , 是 可见的 在 这 第九 天 .

第九天可以看到略微抬起的飞羽和尾羽，它们仍然在羽鞘内。

[sʌm; səm] [ˌriː'mɪgz] [fɜːst] ['rʌptʃər] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ʃiːθ] [ɒn][ðə; ði] 14th [deɪ] ;
Some remiges first ruptured the feather sheath on the 14th day ;
一些 余音 第一的 破裂 这 羽毛 鞘 在 这 14th 天 ;

有些飞羽在第 14 天才首次破开羽鞘；

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪˌmeri] ['rʌptʃər] [ðə; ði] [ʃiːðz] [baɪ][ðə; ði] 19th [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənˌderi] [baɪ][ðə; ði] 20th [deɪ] .
nearly all of the primaries ruptured the sheaths by the 19th day and the secondaries by the 20th day .
几乎 全部 的 这 初选 破裂 这 鞘 经过 这 19th 天 和 这 二级 经过 这 20th 天 .

到第 19 天，几乎所有初级飞蚊都破开了鞘，次级飞蚊到第 20 天破开了鞘。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 166]
[页 -]

[第166页]

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪˌmeri] , ['sekənˌderi] , [ænd; ənd] ['rektrɪˌsiːz] , [æz; əz][gɪv(ə)n][ɪn]['teɪb(ə)l][wʌn] ,
amount of eruption from the sheath for primaries , secondaries , and rectrices , as given in table 1 ,
数量 的 火山爆发 从 这 鞘 为了 初选 , 二级 , 和 直立人 , 作为 给定 在 桌子 1 ,

表1中给出了初级飞羽、次级飞羽和尾羽从羽鞘中喷出的量，

[wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['feðə(r)] [ɒv; əv] , [seɪ] , [ðə; ði] ['sekənˌderi] ,
was determined by measuring the one feather of , say , the secondaries ,
曾是 决定 经过 测量 这 一 羽毛 的 , 说 , 这 二级 ,

是通过测量例如次级飞羽上的一根羽毛来确定的，

[dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [miːn] [ɪn] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
judged to be near the mean in degree of eruption .
评判 到 是 靠近 这 意思是 在 程度 的 火山爆发 .

经判断，其喷发程度接近平均水平。

[ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [deɪz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪɡə(r)] [faɪv] .
The feathers of the wing at 21 and 47 days of age are shown in figure 5 .
这 羽毛 的 这 翼 在 - 和 - 天 的 年龄 是 所示 在 数字 5 .

图 5 显示了 21 日龄和 47 日龄时翅膀上的羽毛。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [ɔː(r)] ['slaɪtli] [bɪ'fɔː(r)] ,
On the eighth day , or slightly before ,
在 这 第八 天 , 或者 轻微地 前 ,

第八天，或稍早一些，

[ðə; ði] [waɪt] ['nestlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] ['hætʃt] [bɜːd][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] ['daʊni] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['pluːmɪdʒ] ,
the white nestling down of the newly hatched bird was replaced by a downy immature plumage ,
这 白色的 雏鸟 向下 的 这 新 孵化 鸟 曾是 替换 经过 一个 绒毛状 不成熟 羽毛 ,

刚孵出的小鸟身上白色的绒毛被一层绒毛状的幼鸟羽毛所取代。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pluːmɪdʒ] .
which was more yellowish than the preceding plumage .
哪个 曾是 更多的 淡黄色 比 这 前 羽毛 .

比之前的羽毛颜色更黄一些。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bɝdz] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] ['sʌmnə] (-) [ɪn]['bjuːbəʊ][vərˌdʒɪni'eɪnəs] [pə'sɪfɪkəs] [kə'sæn; kæ'se] .
The development of the plumage in the birds under observation was much the same as that recorded by Sumner (1933) in Bubo virginianus pacificus Cassin .
这 发展 的 这 羽毛 在 这 鸟类 在下面 观察 曾是 很多 这 相同的 作为 那 记录 经过 萨姆纳 (-) 在 布博 弗吉尼亚努斯 太平洋 卡辛 .

所观察的鸟类的羽毛发育情况与 Sumner (1933) 在 Bubo virginianus pacificus Cassin 中记录的情况非常相似。

['teɪb(ə)l][wʌn] . ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [eɪdʒ][ɪn]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡreɪt] [hɔːnd] [aʊl] ['hætʃt] [ɪn] - .
Table 1 . Changes with age in certain parts of a young Great Horned Owl hatched in 1946 .
桌子 1 . 变化 和 年龄 在 肯定 部分 的 一个 年轻的 伟大的 有角的 猫头鹰 孵化 在 - .

表 1.1946 年孵化的幼年大角鸮某些部位随年龄的变化。

(['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['milimiːtəz])
(Measurements are in millimeters)
(测量 是 在 毫米)

（尺寸单位为毫米）

[eɪdʒ][ɪn] [deɪz] - - - - - - -
Age in days 19 21 26 33 37 39 49
年龄 在 天 - - - - - - -

年龄（天）：19、21、26、33、37、39、49

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ɪ'rʌptɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['ævərɪdʒ] " ['praɪməri][sɪks] . - - - - - - - - - - .
Length of erupted portion of " average " primary 6 . 0 10 . 0 26 . 0 93 . 0 87 .
长度 的 爆发 部分 的 " 平均的 " 基本的 6 . - - . - - . - - . - - .
[faɪv] - . [ˌtuː'tuː] . . . .
5 99 . 2 . . . .
5 - . 2 . . . .

平均主喷发部分的长度 6.0 10.0 26.0 93.0 87.5 99.2 ......

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ɪ'rʌptɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['ævərɪdʒ] " ['sekənd(ə)ri] . . . . [faɪv] . - - . - - . - - . - -
Length of erupted portion of " average " secondary . . . . 5 . 0 25 . 0 60 . 0 78
长度 的 爆发 部分 的 " 平均的 " 次要 . . . . 5 . - - . - - . - - . - -
. - - . - . . . .
. 0 95 . 0 . . . .
. - - . - . . . .

“平均”次生火山喷发部分的长度...... 5.0 25.0 60.0 78.0 95.0 ......

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ɪ'rʌptɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['ævərɪdʒ] " ['rektrɪks] - . - . . . . - . - . - . - . . . . .
Length of erupted portion of " average " rectrix 17 . 0 . . . . 16 . 0 28 . 0 . . . . .
长度 的 爆发 部分 的 " 平均的 " 直肠 - . - . . . . - . - . - . - . . . . .
. . . . - . -
. . . . 78 . 0
. . . . - . -

平均直线的萌出部分长度 17.0 ...... 16.0 28.0 ....78.0

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] ['kʌlmən] [wɪ'ðaʊt] [sɪə] . . . . - . [sɪks] . . . . - . [faɪv] . . . . -
Length of exposed culmen without cere . . . . 19 . 6 . . . . 22 . 5 24
长度 的 裸露 库尔门 没有 蜡 . . . . - . 6 . . . . - . 5 . . . . -
. - - . ['sɛvən]
. 0 23 . 7
. - - . 7

裸露脊骨长度（不含骨蜡）...... 19.6 ...... 22.5 ...... 24.0 23.7

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['təʊt(ə)l] ['kʌlmən] . . . . - . [fɔːr] . . . . - . - . . . . - . [faɪv] - . -
Length of total culmen . . . . 30 . 4 . . . . 36 . 0 . . . . 38 . 5 40 . 0
长度 的 全部的 库尔门 . . . . - . 4 . . . . - . - . . . . - . 5 - . -

总脊长......30.4......36.0......38.540.0

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fiːmə(r)] - . - . . . . - . [faɪv] . . . . - . [faɪv] . . . .
Length of femur 69 . 0 . . . . 87 . 5 . . . . 89 . 5 . . . .
长度 的 股骨 - . - . . . . - . 5 . . . . - . 5 . . . .

股骨长度 69.0 .... 87.5 ...... 89.5 ......

['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] - [tuːθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɪn] [tuː] [aʊlz] [ænd; ənd]
Traces of the egg - tooth were retained until the ninth day in two owls and
痕迹 的 这 蛋 - 齿 是 保留 直到 这 第九 天 在 二 猫头鹰 和
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 11th [deɪ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
until the 11th day in another .
直到 这 11th 天 在 其他 .

在两只猫头鹰中，卵齿的痕迹一直保留到第九天；在另一只猫头鹰中，卵齿的痕迹一直保留到第十一天。

[ɪn] [aʊl] [ˌaɪ 'viː] , [ðə; ði] [eg] - [tuːθ] [wɒz; wəz] [lɒst] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 14th [deɪ]
In owl IV , the egg - tooth was lost sometime between the 9th and 14th day
在 猫头鹰 第四 , 这 蛋 - 齿 曾是 丢失的 有时 之间 这 9th 和 14th 天
.
.
.

在猫头鹰 IV 中，卵齿在第 9 天到第 14 天之间的某个时间脱落。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlmən] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['teɪb(ə)l][wʌn] .
Changes in the length of the culmen are indicated in Table 1 .
变化 在 这 长度 的 这 库尔门 是 表明的 在 桌子 1 .

表 1 显示了喙长的变化。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['təʊt(ə)l] ['kʌlmən] [ɒv; əv] [aʊl] [ˌaɪ 'viː] [wen] - [deɪz] [əʊld][ɪz] ['slaɪtli] ['greɪtə(r)]
The length of total culmen of owl IV when 47 days old is slightly greater
这 长度 的 全部的 库尔门 的 猫头鹰 第四 什么时候 - 天 老的 是 轻微地 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] [aʊlz] [frɒm; frəm] ['lɒrəns] ,
than the average for three adult male owls from Lawrence ,
比 这 平均的 为了 三 成人 男性 猫头鹰 从 劳伦斯 ,

47日龄的猫头鹰IV的总喙长略大于劳伦斯三只成年雄性猫头鹰的平均喙长。

['kænzəs] (- . - [əm əm] .
Kansas (40 . 0 mm .
堪萨斯州 (- . - 毫米 .

堪萨斯（40.0 毫米。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] - . [ˌtuː'tuː][əm əm] .
as contrasted with 39 . 2 mm .
作为 对比 和 - . 2 毫米 .

与 39.2 毫米相比。

[ɪn][ðə; ði]['ædʌlts]) .
in the adults) .
在 这 成年人) .

（成年人）。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] ['kʌlmən] , [wɪ'ðaʊt] [sɪə] ,
The length of exposed culmen , without cere ,
这 长度 的 裸露 库尔门 , 没有 蜡 ,

裸露的脊骨长度，无蜡膜，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɜːd] [wen] - [deɪz] [əʊld][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meʒəmənt]
in the same bird when 47 days old is less than the average of this measurement
在 这 相同的 鸟 什么时候 - 天 老的 是 较少的 比 这 平均的 的 这 测量
[ɪn][ðə; ði] [θriː] ['ædʌlts][frɒm; frəm] ['lɒrəns] (- . ['sɛvən][əm əm] .
in the three adults from Lawrence (23 . 7 mm .
在 这 三 成年人 从 劳伦斯 (- . 7 毫米 .

同一只鸟在 47 天大时，其测量值小于劳伦斯三只成年鸟的平均值（23.7 毫米）。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] - . [faɪv][əm əm] .
as contrasted with 26 . 5 mm .
作为 对比 和 - . 5 毫米 .

与 26.5 毫米相比。

[ɪn][ðə; ði]['ædʌlts]) .
in the adults) .
在 这 成年人) .

（成年人）。

[ðə; ði]['fiːmə(r)][wɒz; wəz] ['meʒəd] [ɒn] [θriː] [ə'keɪʒnz] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
The femur was measured on three occasions as accurately as possible
这 股骨 曾是 测量 在 三 场合 作为 准确 作为 可能的

股骨在三个不同时间点尽可能精确地进行了测量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

[θruː] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
through the skin and flesh .
通过 这 皮肤 和 肉 .

穿过皮肤和血肉。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːmə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The precise boundaries of the femur could not be determined and the
这 精确的 边界 的 这 股骨 可以 不是 是 决定 和 这
['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['mʌs(ə)l][ɪz][ɪn'kluːdɪd] .
thickness of the skin and certain muscle is included .
厚度 的 这 皮肤 和 肯定 肌肉 是 包括 .

股骨的确切边界无法确定，皮肤和某些肌肉的厚度也包含在内。

[ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['æktʃuəl][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['fiːmə(r)] ,
These measurements are not given to indicate actual length of the femur ,
这些 测量 是 不是 给定 到 表明 实际的 长度 的 这 股骨 ,

这些测量数据并非用于表示股骨的实际长度。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['relətɪv] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊn] .
but to indicate the relative changes in length of this bone .
但 到 表明 这 相对的 变化 在 长度 的 这 骨 .

但是为了表明这块骨头长度的相对变化。

['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði][jəʊk] [stɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['evɪdənt][æt; ət]['sev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ([siː]
Remnants of the yolk stalk were clearly evident at seven days of age (see
残余物 的 这 蛋黄 茎 是 清楚地 明显 在 七 天 的 年龄 (看
[fɪg] .
fig .
如图 .

在出生后7天，卵黄柄的残余部分清晰可见（见图）。

[faɪv]) [ɪn][ðə; ði] [aʊl] ['hætʃt] [ɪn] - [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [wɒz; wəz]
5) in the owl hatched in 1946 and were still present when the owl was
5) 在 这 猫头鹰 孵化 在 - 和 是 仍然 展示 什么时候 这 猫头鹰 曾是
[lɑːst] [ɪg'zæmɪnd] (- [deɪz] [ɒv; əv][eɪdʒ]) [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [left] [ðə; ði] [nest] .
last examined (49 days of age) just before the young left the nest .
最后的 检查 (- 天 的 年龄) 只是 前 这 年轻的 左边 这 巢 .

5) 在 1946 年孵化的猫头鹰体内，在最后一次检查这只猫头鹰（49 天大）时，也就是幼鸟离开巢穴之前，仍然存在。

[ðə; ði]['skæˌblaɪk] ['remnənt] [wɒz; wəz][nɒt]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['hætʃt] [ɪn] - ,
The scablike remnant was not noted in the three young hatched in 1945 ,
这 痂状 剩 曾是 不是 著名的 在 这 三 年轻的 孵化 在 - ,

1945年孵化的三只幼鸟身上没有发现这种结痂状的残留物。

[bʌt; bət] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
but close inspection was not made to see if it was present .
但 关闭 检查 曾是 不是 制成 到 看 如果 它 曾是 展示 .

但并未进行仔细检查以确定它是否存在。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [hɔːnd] [aʊlz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['hætʃɪŋ] [hæv; həv] [biːn]
The instinctive reactions of young horned owls shortly after hatching have been
这 本能 反应 的 年轻的 有角的 猫头鹰 不久 后 孵化 有 到过
['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sʌmnə] (-) .
fully described by Sumner (1934) .
完全 描述 经过 萨姆纳 (-) .

Sumner (1934) 对幼年角鸮孵化后不久的本能反应进行了充分的描述。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['aʊə(r)] [aʊlz] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðeə(r)] [hedz] ,
By the third day our owls could raise their heads ,
经过 这 第三 天 我们的 猫头鹰 可以 增加 他们的 头部 ,

到了第三天，我们的猫头鹰就能抬起头了。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ɪts] [hed] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [nest] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] [spred] .

but when a bird was undisturbed its head lay on the nest floor and the wings were slightly spread .

但 什么时候 一个 鸟 曾是 未受干扰 它是 头 躺 在 这 巢 地面 和 这 翅膀 是 轻微地 传播 .

但当鸟儿不受干扰时，它的头会放在巢底，翅膀会微微张开。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [aʊlz] [ai] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] ['əʊpənd] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [deɪz] ,

The eyes of owls I and II opened at about 7 - 1 / 2 days ,

这 眼睛 的 猫头鹰 我 和 二 打开 在 关于 7 - 1 / 2 天 ,

猫头鹰一号和二号的眼睛大约在7.5天时睁开。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [aʊl] [θriː] [ɒn] [ðə; ði] 6th [deɪ] ,

those of owl III on the 6th day ,

那些 的 猫头鹰 三、 在 这 6th 天 ,

第六天猫头鹰III的那些，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [aʊl] [ˌaɪ 'viː] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 9th [deɪz] .

and those of owl IV sometime between the 7th and 9th days .

和 那些 的 猫头鹰 第四 有时 之间 这 7th 和 9th 天 .

而猫头鹰 IV 的出现时间则在第 7 天到第 9 天之间。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [aɪz] ['əʊpənd] , [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [held] [ɪ'rekt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

After the eyes opened , the head was held erect more of the time .

后 这 眼睛 打开 , 这 头 曾是 握住 直立 更多的 的 这 时间 .

睁开眼睛后，头部大部分时间都保持直立状态。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] " [kraɪz] " [wen] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['hændlɪŋ] , [wen] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənt] ,

The young responded with " cries " when disturbed by handling , when stimulated by certain movements of the parent ,

这 年轻的 回应 和 " 哭泣 " 什么时候 不安 经过 处理 , 什么时候 刺激 经过 肯定 移动 的 这 父母 ,

幼崽在受到抚摸或受到父母某些动作刺激时，会发出“哭声”作为回应。

[ɔː(r)] [baɪ] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hændz] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

or by movements of our hands near their heads ,

或者 经过 移动 的 我们的 双手 靠近 他们的 头部 ,

或者通过在他们头部附近移动我们的手，

[wɪtʃ] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fed] .

which suggested to them the possibility of being fed .

哪个 建议 到 他们 这 可能性 的 存在 美联储 .

这让他们意识到自己有可能被喂食。

[kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənt] [bʌt; bət] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'hætʃt] , ['pɪpt] , [eg] , [bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['hætʃɪŋ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

Cries were evident but weak in the unhatched , pipped , egg , but soon after hatching increased in intensity ,

哭泣 是 明显 但 虚弱的 在 这 未孵化的 , 略微领先 , 蛋 , 但 很快 后 孵化 增加 在 强度 ,

在尚未孵化、只啄破了蛋壳的蛋里，能听到微弱的啼叫声，但孵化后不久，啼叫声就变得响亮起来。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] , [ɪn] [pɑːt] ,

and beginning at six days of age were replaced , in part ,

和 开始 在 六 天 的 年龄 是 替换 , 在 部分 ,

从出生六天起，部分种子被替换。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] " [bɪl] - ['snæpɪŋ] " [ɒv; əv] [mɔː(r)] [mə'tʃʊə(r)] [bɝdz] .

by the characteristic " bill - snapping " of more mature birds .

经过 这 特征 " 账单 - 啪啪 " 的 更多的 成熟 鸟类 .

通过成熟鸟类特有的“喙部碰撞”声来辨别。

[ði:z] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] [sɜːv] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] ,
These cries of the young may serve , among other things , for recognition ,
这些 哭泣 的 这 年轻的 可能 服务 , 之中 其他 事物 , 为了 认出 ,

这些幼童的哭喊声，除其他作用外，可能还具有识别的作用。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['peərənt] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .
inasmuch as they were given when the parent was inspecting the young .
因此 作为 他们 是 给定 什么时候 这 父母 曾是 检查 这 年轻的 .

因为它们是在父母检查幼崽时给予的。

[wen] [ðə; ði] ['peərənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [jʌŋ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [flʌʃt] ,
When the parent returned to the nest and covered the young , after having been flushed ,
什么时候 这 父母 返回 到 这 巢 和 涵盖 这 年轻的 , 后 拥有 到过 酡 ,

被惊飞后，亲鸟返回巢穴并盖住幼鸟。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [nəʊt] , " [hʌt] , [hʌt] , [hʌt] ,
it sometimes uttered a special note , " hut , hut , hut ,
它 有时 说出 一个 特别的 笔记 , " 小屋 , 小屋 , 小屋 ,

它有时会发出一种特殊的音调，"hut，hut，hut，

" [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] " [klʌk] " [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hen] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['tʃɪkɪn] .
" much like the " cluck " note of the hen of the domestic chicken .
" 很多 喜欢 这 " 咕 " 笔记 的 这 母鸡 的 这 国内的 鸡 .

很像家鸡母鸡的"咯咯"声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [nəʊts] [wɪð] [feɪnt] [kraɪz] ,
The young responded to these notes with faint cries ,
这 年轻的 回应 到 这些 笔记 和 头晕的 哭泣 ,

孩子们听到这些字迹，发出微弱的哭声作为回应。

[ɪn] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['hʌŋgə(r)] ,
in contrast to the loud cries signifying alarm and possibly hunger ,
在 对比 到 这 大声 哭泣 表示 警报 和 可能 饥饿 ,

与表示惊恐和可能饥饿的大声叫喊声形成鲜明对比的是，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [wen] [ðə; ði] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] .
which they gave when the parents were absent from the nest .
哪个 他们 给予 什么时候 这 父母 是 缺席的 从 这 巢 .

当父母不在家时，它们会给孩子喂食。

[ðə; ði] [fɜːst] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [deɪz] [əʊld] .
The first definite evidence that the young were attempting to feed themselves was obtained when they were 23 days old .
这 第一的 定 证据 那 这 年轻的 是 尝试 到 喂养 他们自己 曾是 获得 什么时候 他们 是 - 天 老的 .

幼崽尝试自己觅食的第一个确凿证据是在它们出生 23 天后获得的。

['friːkwəntli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [freʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðeə(r)] [biːks] [ænd; ənd] [klɔːz] ,
Frequently thereafter , fresh blood was found on their beaks and claws ,
频繁地 此后 , 新鲜的 血 曾是 成立 在 他们的 喙 和 爪子 ,

此后，人们经常在它们的喙和爪子上发现新鲜血迹。

[bʌt; bət] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðə; ði] 34th [deɪ] [ə; eɪ] ['peərənt] [wɒz; wəz] [siːn] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
but as late as the 34th day a parent was seen feeding them .
但 作为 晚的 作为 这 34th 天 一个 父母 曾是 已见 喂养 他们 .

但直到第 34 天，人们还看到有父母在喂它们。

[ðæt] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [flʌʃt] , [ə; eɪ]['peərənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] .
That day , after being flushed , a parent returned to the nest at 7 p . m .
那 天 , 后 存在 酡 , 一个 父母 返回 到 这 巢 在 7 p . 米 .
,
,
,

当天晚上7点，一只亲鸟被惊扰后返回了巢穴。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teərɪŋ] [ə'weɪ] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtnteɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn]
and began tearing away parts of a cottontail which had previously been
和 开始 撕裂 离开 部分 的 一个 棉尾兔 哪个 有 之前 到过
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .
brought to the nest .
带来 到 这 巢 .

然后开始撕扯之前被带到巢穴里的棉尾兔的各个部分。

[bəʊnz] [ɪn][ðə; ði][haɪnd] [leg][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [brəʊk]
Bones in the hind leg of the rabbit broke
骨头 在 这 后 腿 的 这 兔子 打破

兔子的后腿骨头断了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

['redɪli] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛrənts] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['kraʊdɪd] [ɪn] [kləʊz]
readily under pressure of the parent's bill , and the three young crowded in close
容易 在下面 压力 的 这 父母 账单 , 和 这 三 年轻的 挤 在 关闭
,
,
,

在父母账单的压力下，三个孩子很快就挤在一起。

['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [bɪls] ['waɪdli] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] .
opening their bills widely and placing them around that of the parent .
开幕 他们的 账单 广泛 和 放置 他们 大约 那 的 这 父母 .

他们将自己的钞票大张展开，放在父母的钞票周围。

[ɒv; əv] ['kɒtnteɪl] ,
Of cottontails ,
的 棉尾兔 ,

棉尾兔，

[ðə; ði]['əʊnli] [pɑːts] [kən'sɪstəntli] [ʌn'iːtn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [tʃiːk] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
the only parts consistently uneaten were the upper cheek teeth and the
这 仅有的 部分 始终 未食用的 是 这 上 脸颊 牙齿 和 这
[sə'pɔːtɪŋ] ['mæk'sɪliː] [ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] ['pælətl] [brɪdʒ] .
supporting maxillae and connecting palatal bridge .
支持 上颌骨 和 连接 腭 桥 .

唯一始终未被啃食的部分是上颊齿、支撑牙齿的上颌骨以及连接的腭桥。

[fuːd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nest]
FOOD BROUGHT TO THE NEST
食物 带来 到 这 巢

带回巢穴的食物

[ɪn][ðə; ði] - [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [saɪt] [ɪn] - ,
In the 45 days that the young remained at the nest site in 1945 ,
在 这 - 天 那 这 年轻的 剩余 在 这 巢 地点 在 - ,

1945年，幼鸟在巢穴停留了45天。

['naɪnti] - [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] - ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]
ninety - one individuals of 16 different species of animals were brought by the
九十 - 一 个人 的 - 不同的 物种 的 动物 是 带来 经过 这
['peərənt] [aʊlz] (['teɪb(ə)l][ˌtuː'tuː]) .
parent owls (table 2) .
父母 猫头鹰 (桌子 2) .

父母猫头鹰带来了 16 个不同物种的 91 个个体（表 2）。

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːlə(r)] ['ænɪmlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] ['treɪsɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt]
Probably a few smaller animals , of which we saw no traces , were caught
大概 一个 很少 较小的 动物 , 的 哪个 我们 锯 不 痕迹 , 是 捕捉
[ænd; ənd]['iːt(ə)n][æt; ət] [naɪt] .
and eaten at night .
和 吃 在 夜晚 .

可能有一些体型较小的动物（我们没有看到它们的踪迹）在夜间被捕获并吃掉了。

[ɪn] - , [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [kaɪndz][ɒv; əv][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][nest] :
In 1946 , two additional kinds of birds were brought to the nest :
在 - , 二 额外的 种类 的 鸟类 是 带来 到 这 巢 :

1946年，又有两种鸟类被带到这个巢穴：

[wʌn] ['bɔːldpeɪt] ([mə'riːkə][əˌmerɪ'kɑːnə]) [ænd; ənd][wʌn][paɪd] - [bɪld] [griːb] (- ['poʊdɪˌsɛps])
1 Baldpate (Mareca americana) and 1 Pied - billed Grebe (Podilymbus podiceps)
1 秃顶 (马雷卡 美洲) 和 1 馅饼 - 账单 鹏鹏 (- 足部)
.
.
.

1 只秃头鶗鹛 (Mareca americana) 和 1 只斑嘴鹛鹛 (Podilymbus podiceps)。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɒk] [dʌvz; dəʊvz][ɪn][ðə; ði][lɪst][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðeə(r)]
The large number of Rock Doves in the list can be explained by their
这 大的 数字 的 岩石 鸽子 在 这 列表 能 是 解释 经过 他们的
[ə'bʌndəns] [ɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['kæmpəs] ,
abundance on the buildings on the University campus ,
丰富 在 这 建筑物 在 这 大学 校园 ,

名单中岩鸽数量众多，可以解释为它们在大学校园的建筑物上数量众多。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][mju'ziːəm] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['nestɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] - [fiːt]
including the Museum building where some were nesting as close as 100 feet
包括 这 博物馆 建筑 在哪里 一些 是 嵌套 作为 关闭 作为 - 脚
[tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] [nest] .
to the owl nest .
到 这 猫头鹰 巢 .

其中包括博物馆大楼，一些鸟类在那里筑巢，距离猫头鹰巢穴最近的地方只有 100 英尺。

[wen] [ðə; ði] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [əʊld] ,
When the owls were less than a week old ,
什么时候 这 猫头鹰 是 较少的 比 一个 星期 老的 ,

当这些猫头鹰出生不到一周的时候，

['əʊnli] [smɔːl] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ([jʌŋ] [rɒk] [dʌvz; dəʊvz] , ['rəubinz] ,
only small birds and mammals were brought (young Rock Doves , Robins ,
仅有的 小的 鸟类 和 哺乳动物 是 带来 (年轻的 岩石 鸽子 , 知更鸟 ,
['stɑːliŋz] , ['grɑːshɒpə(r)] ['spærəʊ] ,
Starlings , Grasshopper Sparrow ,
椋鸟 , 蚱蜢 麻雀 ,

只带来了小型鸟类和哺乳动物（幼年岩鸽、知更鸟、椋鸟、蚱蜢麻雀、

['medəʊ] [maʊs] , [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] [ræt]) .
meadow mouse , and Norway rat) .
草地 老鼠 , 和 挪威 鼠) .

草地鼠和挪威鼠）。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [wen] [ðə; ði] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [deɪz] [əʊld] .
The first rabbit was brought when the owls were eight days old .
这 第一的 兔子 曾是 带来 什么时候 这 猫头鹰 是 八 天 老的 .

第一只兔子是在猫头鹰出生八天后带来的。

['teɪb(ə)l] [ˌtuː'tuː] .
Table 2 .
桌子 2 .

表2。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] ['aɪtəmz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] [ɪn] -
Number of food items brought to the nest by the Great Horned Owls in 1945
数字 的 食物 项目 带来 到 这 巢 经过 这 伟大的 有角的 猫头鹰 在 -

1945年大角鸮带回巢穴的食物数量

[bɝdz]
Birds
鸟类

鸟类

[rɒk] [dʌv] ([kə'lʌmbə] ['lɪviə]) -
Rock Dove (Columba livia) 32
岩石 鸽子 (科伦巴 莉维娅) -

岩鸽（Columba livia）32

['rɒbɪn] (['tɜːrdəs] [ˌmaɪgrə'tɔːriəs]) [sɪks]
Robin (Turdus migratorius) 6
罗宾 (鸫 迁徙者) 6

知更鸟（Turdus migratorius）6

['stɑːlɪŋ] (['stɜːrnəs] ['vʌlgəris]) [fɔːr]
Starling (Sturnus vulgaris) 4
椋鸟 (星形 普通) 4

椋鸟（Sturnus vulgaris）4

['mɔːnɪŋ] [dʌv] ([ˌzɛnə'ɪdjʊrə] [məkrʊrə]) -
Mourning Dove (Zenaidura macroura) 10
丧 鸽子 (泽奈杜拉 长尾怪手) -

哀鸽（Zenaidura macroura）10

['medəʊlɑːk] ([stɜːr'nɛlə] [ɛs'piː] .) [θriː]
Meadowlark (Sturnella sp .) 3
草地云雀 (斯特内拉 sp .) 3

草地鹨（Sturnella sp.）3

[red] - [wɪŋ] ([ˌædʒə'leɪəs] [fəniːsəs]) [wʌn]
Red - wing (Agelaius phoeniceus) 1
红色的 - 翼 (阿格莱乌斯 菲尼克斯) 1

红翅雀（Agelaius phoeniceus）1

[brɒnzd] ['grækəl] ([kwɪskələs] ['vɜːrsɪˌkʌlər]) [wʌn]
Bronzed Grackle (Quiscalus versicolor) 1
古铜色 紫翅椋鸟 (奎斯卡勒斯 杂色) 1

古铜色拟椋鸟（Quiscalus versicolor）1

['mɒkɪŋbɜːd] (['maɪməs] -) [wʌn]
Mockingbird (Mimus polyglottos) 1
嘲鸫 (拟态 -) 1

嘲鸫（Mimus polyglottos）1

[braʊn] ['θræʃə(r)] ([ˌtɑːk'sɒstəmə] -) [wʌn]
Brown Thrasher (Toxostoma rufum) 1
棕色的 鸫 (弓形虫 -) 1

棕色嘲鸫（Toxostoma rufum）1

['grɑːshɒpə(r)] ['spærəʊ] (- -) [wʌn]
Grasshopper Sparrow (Ammodramus savannarum) 1
蚱蜢 麻雀 (- -) 1

草蜢麻雀（Ammodramus savannarum）1

[kuːt] (['fjuːlɪkə][əˌmerɪ'kɑːnə]) [θriː]
Coot (Fulica americana) 3
笨人 (富利卡 美洲) 3

美洲骨顶鸡（Fulica americana）3

['sɔːrə; 'səʊrə] ([pɔːr'zɑːnə][ˌkærə'laɪnə]) [wʌn]
Sora (Porzana carolina) 1
索拉 (波尔扎纳 卡罗莱纳) 1

索拉（Porzana carolina）1

[bluː] - [wɪŋd] [tiːl] (['ɑːnəz] -) [wʌn]
Blue - winged Teal (Anas discors) 1
蓝色的 - 有翅膀的 蓝绿色 (安娜斯 -) 1

蓝翅鸭（Anas discors）1

['mæm(ə)lz]
Mammals
哺乳动物

哺乳动物

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] -
Sylvilagus floridanus 19
西尔维拉古斯 佛罗里达 -

佛罗里达松鼠（Sylvilagus floridanus）19

['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs][sɪks]
Rattus norvegicus 6
鼠 挪威 6

褐家鼠 6

[maɪk'rəʊtəs][ˌɑːkroʊ'gæstər][wʌn]
Microtus ochrogaster 1
田鼠 赭色腹甲 1

赭色田鼠 1

['ɑːftə(r)][ðə; ði] 28th [deɪ] , ['əʊnli] - [fuːd] ['aɪtəmz] ,
After the 28th day , only 18 food items ,
后 这 28th 天 , 仅有的 - 食物 项目 ,

第28天后，只剩下18种食物了。

[ɔː(r)] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]
or slightly less than 20 per cent of the total number , were brought to
或者 轻微地 较少的 比 - 每 中心 的 这 全部的 数字 , 是 带来 到
[ðə; ði] [nest] .
the nest .
这 巢 .

或略少于总数的 20%，被带到了巢穴。

[ðiːz] [lɑːst] - [fuːd] ['aɪtəmz] [brɔːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)][fɔːr] [wiːks] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
These last 18 food items brought after the owls were 4 weeks old were no
这些 最后的 - 食物 项目 带来 后 这 猫头鹰 是 4 周 老的 是 不
['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)] ['bʌlkiːə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] - [deɪz] .
larger or bulkier than those brought in the previous 20 days .
更大的 或者 体积较大 比 那些 带来 在 这 以前的 - 天 .

在猫头鹰出生 4 周后送来的这 18 件食物，与之前 20 天送来的食物相比，大小和体积都没有变化。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [rɪ'djuːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə]
The beginning of this period of reduced amount of food corresponds to
这 开始 的 这 时期 的 减少 数量 的 食物 对应 到

食物供应减少的这段时期始于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 169]
[页 -]

[第169页]

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [feɪz] [ɒv; əv] [ɡrəʊθ] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [mɑːkt] [ˌflʌktju'eiʃəns]
the beginning of the second phase of growth characterized by marked fluctuations
这 开始 的 这 第二 阶段 的 生长 特征化的 经过 标记 波动
[ɪn] [weɪt] .
in weight .
在 重量 .

第二阶段生长的开始，其特点是体重出现明显波动。

[fɒks] ['skwirəlz] ([saɪ'jʊərəs][niː'ʒeə(r)]) [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [ɒn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['kæmpəs] ,
Fox squirrels (Sciurus niger) are abundant on the University campus ,
狐狸 松鼠 (松鼠 尼日尔) 是 丰富 在 这 大学 校园 ,

大学校园内狐松鼠（Sciurus niger）数量众多。

[jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mæm(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [nest] .
yet there were no remains of this mammal at the nest .
然而 那里 是 不 遗迹 的 这 哺乳动物 在 这 巢 .

然而，巢穴中并没有发现这种哺乳动物的遗骸。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɒks] ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] [daɪ'ɜːn(ə)l]
This may be explained by the fact that fox squirrels are principally diurnal
这 可能 是 解释 经过 这 事实 那 狐狸 松鼠 是 主要 日间
[ænd; ənd] [ɡreɪt] [hɔːnd] [aʊlz] [fiːd] ['prɪnsəpli] [æt; ət] [naɪt] .
and Great Horned Owls feed principally at night .
和 伟大的 有角的 猫头鹰 喂养 主要 在 夜晚 .

这或许可以用以下事实来解释：狐松鼠主要在白天活动，而大角鸮主要在夜间觅食。

[jet] [ɪn] ['ɜːli] ['februəri] , - , [wen] [ðə; ði] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,
Yet in early February , 1946 , when the owls were preparing the nest ,
然而 在 早期的 二月 , - , 什么时候 这 猫头鹰 是 准备 这 巢 ,

然而，在1946年2月初，当猫头鹰们准备筑巢时，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [fluː] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [waɪl]
they frequently flew on and off the nest in the early twilight of evening while
他们 频繁地 飞翔 在 和 离开 这 巢 在 这 早期的 暮 的 晚上 尽管
[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [fɒks] ['skwirəlz] [fed] [ɪn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv] [triːz] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fiːt]
one or two fox squirrels fed in the periphery of trees not more than 25 feet
一 或者 二 狐狸 松鼠 美联储 在 这 周边 的 树木 不是 更多的 比 - 脚
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

在傍晚的暮色中，它们经常飞上飞下巢穴，而一两只狐松鼠则在距离巢穴不超过 25 英尺的树丛边缘觅食。

[jet] [ðə; ði] [aʊlz] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [left] [ðɪs] [sɔːs] [ɒv; əv] [fuːd] [ˌʌnmə'lestɪd] .
Yet the owls flew off to the west and left this source of food unmolested .
然而 这 猫头鹰 飞翔 离开 到 这 西方 和 左边 这 来源 的 食物 未受干扰 .

然而，猫头鹰们却向西飞去，没有打扰这片食物来源。

['weðə(r)] [bəuθ] [aʊlz] ['regjələli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
Whether both owls regularly attended the young we do not know ,
无论 两个都 猫头鹰 经常 参加 这 年轻的 我们 做 不是 知道 ,

我们不知道这两只猫头鹰是否经常照料幼鸟。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɪŋktɪvli] [mɑːkt] .
for the adults were not distinctively marked .
为了 这 成年人 是 不是 独特地 标记 .

因为成虫没有明显的特征。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [wen] [weɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
On March 17 , 1945 , when weighing the young ,
在 行进 - , - , 什么时候 称重 这 年轻的 ,

1945年3月17日，在给幼崽称重时，

[wʌn]['peərənt][bɜːd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [baɪ]
one parent bird started to return to the nest but was frightened away by
一 父母 鸟 开始 到 返回 到 这 巢 但 曾是 害怕 离开 经过
[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nəʊtɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['peərənt] [pɜːtʃt] [ɪn][æn; ən]
the observer who at the same time noted the other parent perched in an
这 观察员 WHO 在 这 相同的 时间 著名的 这 其他 父母 栖息 在 一个
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [triː] .
adjacent tree .
邻近的 树 .

其中一只亲鸟开始返回巢穴，但被观察者吓跑了，同时观察者注意到另一只亲鸟栖息在附近的一棵树上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː] ['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]
This was the first time two adults were seen at the same time near the
这 曾是 这 第一的 时间 二 成年人 是 已见 在 这 相同的 时间 靠近 这
[nest] .
nest .
巢 .

这是第一次在巢穴附近同时看到两只成年鸟。

[ɪn] - ,
In 1946 ,
在 - ,

1946年，

[tuː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [aʊlz] ([prɪ'zjuːməbli] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)]['peərənts]) [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [æt; ət]
two adult owls (presumably both were parents) were within sight at
二 成人 猫头鹰 (想必 两个都 是 父母) 是 之内 视线 在
[wʌn][taɪm] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [aʊl] [fɜːst] [seɪld] [fɔːθ] [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['eəriə]
one time when the young owl first sailed forth and landed in a wooded area
一 时间 什么时候 这 年轻的 猫头鹰 第一的 航行 前进 和 登陆 在 一个 树木繁茂的 区域
[sʌm; səm] - [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
some 100 yards away .
一些 - 码 离开 .

幼猫头鹰第一次飞出并落在约 100 码外的树林里时，曾有两只成年猫头鹰（据推测都是父母）在它的视线范围内。

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] (['bjuːbəʊ][vər,dʒɪni'eɪnəs][vər,dʒɪni'eɪnəs]) [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [nest] [saɪts]
Great Horned Owls (Bubo virginianus virginianus) have employed as nest sites
伟大的 有角的 猫头鹰 (布博 弗吉尼亚努斯 弗吉尼亚努斯) 有 受雇 作为 巢 网站
[ðə; ði] [prə'truːdɪŋ] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
the protruding shelves of the stone wall of the Museum of Natural
这 突出 货架 的 这 石头 墙 的 这 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
History at the University of Kansas for several years .
历史 在 这 大学 的 堪萨斯州 为了 一些 年 .

多年来，美洲大角鸮（Bubo virginianus virginianus）一直将堪萨斯大学自然历史博物馆石墙突出的架子作为筑巢地点。

[ɪn] - , ['deɪli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [wʌn] [sʌtʃ] [nest] [ænd; ənd] [ɪts] [θriː] [jʌŋ] ,

In 1945 , daily observations were made on one such nest and its three young ,

在 - , 日常的 观察 是 制成 在 一 这样的 巢 和 它是 三 年轻的 ,

1945年，人们对其中一个鸟巢及其三只幼鸟进行了每日观察。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ɪ'regjələ(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [nest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [jʌŋ] [aʊl] .

and in 1946 irregular observations were made on another such nest and the one young owl .

和 在 - 不规律的 观察 是 制成 在 其他 这样的 巢 和 这 一 年轻的 猫头鹰 .

1946 年，人们对另一个这样的巢穴和其中一只幼猫头鹰进行了不定期的观察。

[ðə; ði] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [aʊlz] , ['hætʃt] [ɪn] - ,

The incubation time for the three owls , hatched in 1945 ,

这 孵化 时间 为了 这 三 猫头鹰 , 孵化 在 - ,

这三只猫头鹰于1945年孵化，它们的孵化时间为：

[wɒz; wəz] - [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] - [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ;

was 35 days for two of the young and 34 days for the third ;

曾是 - 天 为了 二 的 这 年轻的 和 - 天 为了 这 第三 ;

其中两只幼崽的出生时间为 35 天，第三只幼崽的出生时间为 34 天；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [aʊl] ['hætʃt] [ɪn] - , [ðə; ði] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [taɪm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] - [deɪz] .

for the one owl hatched in 1946 , the incubation time was at least 33 days .

为了 这 一 猫头鹰 孵化 在 - , 这 孵化 时间 曾是 在 至少 - 天 .

1946 年孵化的那只猫头鹰，孵化期至少为 33 天。

[tuː] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪstəntli] [smɔːlə(r)] ; [wen] [ðiːz] [smɔːlə(r)] [tuː] [left] [ðə; ði] [nest] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Two owls were consistently smaller ; when these smaller two left the nest they were ,

二 猫头鹰 是 始终 较小的 ; 什么时候 这些 较小的 二 左边 这 巢 他们 是 ,

两只猫头鹰体型始终较小；当这两只体型较小的猫头鹰离开巢穴时，它们……

[rɪ'spektɪvli] , - [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

respectively , 21 and 17 per cent lighter than the other two .

分别 , - 和 - 每 中心 打火机 比 这 其他 二 .

分别比其他两种材料轻 21% 和 17%。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [ɪn] ['kænzəs] ['ævərɪdʒ] [smɔːlə(r)] [baɪ] - [pə(r)] [sent] [ðæn; ðən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] .

The smaller two were judged to be males because adult males in Kansas average smaller by 21 per cent than adult females .

这 较小的 二 是 评判 到 是 男性 因为 成人 男性 在 堪萨斯州 平均的 较小的 经过 - 每 中心 比 成人 女性 .

体型较小的两只被判定为雄性，因为堪萨斯州成年男性的平均体型比成年女性小 21%。

[grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [jʌŋ] [ɪz] [dɪ'vɪzəb(ə)l] ['ɪntuː] ([wʌn]) [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] - [tuː; tə] - [deɪz] ,

Growth of the nestling young is divisible into (1) a period of rapid increase in weight during the first 25 to 28 days ,

生长 的 这 雏鸟 年轻的 是 可分的 进入 (1) 一个 时期 的 迅速的 增加 在 重量 期间 这 第一的 - 到 - 天 ,

雏鸟的生长可分为（1）出生后25至28天内体重快速增长的时期，

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd] [mɑːkt] [baɪ]['geɪnz][ænd; ənd] ['lɒsɪz] [ɪn] [weɪt] .
and (2) a subsequent period marked by gains and losses in weight .
和 (2) 一个 随后的 时期 标记 经过 收益 和 损失 在 重量 .

（2）随后的一段时间内，体重会有增减。

[ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)]['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [fuːd]
The fluctuations in this latter period are correlated with a reduction in food
这 波动 在 这 后者 时期 是 相关 和 一个 减少 在 食物
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [baɪ][ðə; ði]['peərənt][bɜːdz][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['hæbɪts]
brought to the nest by the parent birds and with the development of habits
带来 到 这 巢 经过 这 父母 鸟类 和 和 这 发展 的 习惯
[ɒv; əv] [flaɪt] .
of flight .
的 航班 .

后一时期的波动与亲鸟带回巢穴的食物减少以及飞行习惯的形成有关。

[ðɪs] ['sekənd]['pɪəriəd] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
This second period may be considered to be a
这 第二 时期 可能 是 经过考虑的 到 是 一个

这第二个时期可以被视为一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

['pɪəriəd][ɒv; əv] " ['wiːnɪŋ] .
period of " weaning .
时期 的 " 断奶 .

断奶期。

" [baɪ][ðə; ði] ['fɔːti] - [fɪfθ] [deɪ] ,
" By the forty - fifth day ,
" 经过 这 四十 - 第五 天 ,

到第四十五天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [aʊlz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
the young owls are able to fly short distances and thus are able to
这 年轻的 猫头鹰 是 有能力的 到 飞 短的 距离 和 因此 是 有能力的 到
[liːv] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][nest] ['pɜːmənəntli] .
leave the site of the nest permanently .
离开 这 地点 的 这 巢 永久的 .

幼猫头鹰能够短距离飞行，因此能够永久离开巢穴。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [grəʊn] .
At this time they are about three - fourths grown .
在 这 时间 他们 是 关于 三 - 第四部分 生长 .

此时它们大约长到了四分之三大。

['naɪnti] - [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] - ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][bɜːdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [fuːd]
Ninety - one individuals of 16 species of birds and mammals made up the food
九十 - 一 个人 的 - 物种 的 鸟类 和 哺乳动物 制成 向上 这 食物
['aɪtəmz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nest][ɪn] - .
items brought to the nest in 1945 .
项目 带来 到 这 巢 在 - .

1945 年，被带到巢穴的食物共有 16 种鸟类和哺乳动物的 91 个个体。

[tuː] ['fæktəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [preɪ] :
Two factors seem to be concerned in the acquisition of prey :
二 因素 似乎 到 是 担心的 在 这 获得 的 猎物 :

捕食过程中似乎涉及两个因素：

([wʌn]) [ɪts] [əˌveɪlə'bɪləti] [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ə'prəʊpriət] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [preɪ] .
(1) its availability and (2) appropriate size of the prey .
(1) 它是 可用性 和 (2) 合适的 尺寸 的 这 猎物 .

（1）猎物的可获得性；（2）猎物的大小是否合适。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['saɪtɪd]
LITERATURE CITED
文学 引用

参考文献

[ˌbɔːm'gɑːt.nə] , [ef] . [em] . - .
Baumgartner , F . M . 1938 .
鲍姆加特纳 , F . M . - .

鲍姆加特纳，FM1938。

['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['nestɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] .
Courtship and nesting of the Great Horned Owls .
求爱 和 嵌套 的 这 伟大的 有角的 猫头鹰 .

大角鸮的求偶和筑巢。

['wɪlsn] [bʊl] . , - : - - - .
Wilson Bull . , 50 : 274 - 285 .
威尔逊 公牛 . , - : - - - .

Wilson Bull.，50：274-285。

[bent] , [ə; eɪ] . [siː] . - .
Bent , A . C . 1938 .
弯曲 , 一个 . C . - .

弯曲，AC1938。

[laɪf] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] ([pɑːt] [ˌtuː'tuː]) , ['ɔːdərs]
Life histories of North American birds of prey (Part 2) , Orders
生活 历史 的 北 美国人 鸟类 的 猎物 (部分 2) , 订单
[ˌfælkənɪ'fɔːrmiːz] [ænd; ənd] [strɪ'dʒɪfɔːrmiːz] .
Falconiformes and Strigiformes .
隼形目 和 鸮形目 .

北美猛禽的生活史（第二部分），隼形目和鸮形目。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , [bʊl] . - , [eɪtθ] + - [ˌpiː 'piː] .
U . S . Nat . Mus . , Bull . 170 , viii + 482 pp .
U . S . 纳特 . 音乐 . , 公牛 . - , 八 + - pp .

美国国家博物馆公报 170，viii + 482 页。

[fɪtʃ] , [eɪtʃ] . [es] . , ['swɛnsən] , [ef] . , [ænd; ənd] ['tɪlətsən] , [diː] . [ef] . - .
Fitch , H . S . , Swenson , F . , and Tillotson , D . F . 1946 .
惠誉 , H . S . , 斯文森 , F . , 和 蒂洛森 , D . F . - .

Fitch, HS, Swenson, F., 和 Tillotson, DF1946。

[bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] [fuːd] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [teɪld] [hɔːk] . ['kɒndɔː(r)] , - : - - - .
Behavior and food habits of the Red - tailed Hawk . Condor , 48 : 205 - 237 .
行为 和 食物 习惯 的 这 红色的 - 有尾巴的 鹰 . 秃鹰 , - : - - - .

红尾鹰的行为和食物习性。秃鹰，48：205-237。

['hʌgɪnz] , [es] . [iː] . - .
Huggins , S . E . 1940 .
哈金斯 , S . E . - .

Huggins，SE1940。

['relətɪv] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ren] .
Relative growth in the House Wren .
相对的 生长 在 这 房子 鹪 .

家鹪鹩的相对增长。

[grəʊθ] , [fɔːr] : - - - .
Growth , 4 : 225 - 236 .
生长 , 4 : - - - .

增长，4：225-236。

['rɪd(ə)l] , [əʊ] . , [tʃɑːlz] , [diː] . [ɑː(r)] . , [ænd; ənd] ['kɔːθən] , [dʒiː] . [iː] . - .
Riddle , O . , Charles , D . R . , and Cauthen , G . E . 1932 .
谜语 , 哦 . , 查尔斯 , D . 拉 . , 和 考森 , G . E . - .

Riddle, O.、Charles, DR 和 Cauthen, GE1932。

['relətɪv] [grəʊθ] [reɪts] [ɪn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] .
Relative growth rates in large and small races of pigeons .
相对的 生长 利率 在 大的 和 小的 种族 的 鸽子 .

大型鸽子和小型鸽子的相对增长率。

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˌeks 'piː] .
Exp .
经验 .

实验。

['baɪəl] . [ænd; ənd] [med] . , - : - - - .
Biol . and Med . , 29 : 1216 - 1220 .
生物学 . 和 医学 . , - : - - - .

生物。和医学，29：1216-1220。

['stəʊnə(r)] , [diː] . - .
Stoner , D . 1935 .
斯通纳 , D . - .

斯托纳，卒于1935年。

['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [grəʊθ] ['stʌdiz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] ['swɒləʊ] .
Temperature and growth studies on the Barn Swallow .
温度 和 生长 研究 在 这 谷仓 吞 .

家燕的温度和生长研究。

[ɔːk] , - : - - - . - .
Auk , 52 : 400 - 407 . 1945 .
奥克 , - : - - - . - .

Auk，52：400-407.1945。

['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [grəʊθ] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [klɪf] ['swɒləʊ] .
Temperature and growth studies of the Northern Cliff Swallow .
温度 和 生长 研究 的 这 北方 悬崖 吞 .

北方崖燕的温度和生长研究。

[ɔːk] , - : - - - .
Auk , 62 : 207 - 216 .
奥克 , - : - - - .

Auk，62：207-216。

['sʌmnə] , [iː] . [el] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Sumner , E . L . , Jr .
萨姆纳 , E . L . , 小 .

萨姆纳，EL，小

1929a .
1929a .
1929a .

1929a.

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['gəʊldən] ['igl] .
Notes on the growth and behavior of young Golden Eagles .
笔记 在 这 生长 和 行为 的 年轻的 金的 老鹰队 .

关于幼年金雕的生长和行为的记录。

[ɔːk] , - : - - - .
Auk , 46 : 161 - 169 .
奥克 , - : - - - .

Auk，46：161-169。

1929b .
1929b .
1929b .

1929b。

[kəm'pærətɪv] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ræptɔːriːz] .
Comparative studies in the growth of young raptores .
比较 研究 在 这 生长 的 年轻的 猛禽 .

幼年猛禽生长发育的比较研究。

['kɒndɔː(r)] , - : - - - . - .
Condor , 31 : 85 - 111 . 1933 .
秃鹰 , - : - - - . - .

秃鹰，31：85-111.1933。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] [ræp'tɔːrɪəl][bɝdz] .
The growth of some young raptorial birds .
这 生长 的 一些 年轻的 猛禽 鸟类 .

一些幼年猛禽的生长发育。

['juːnɪv] .
Univ .
大学 .

大学

[ˌkælə'fɔːniə] [pʌbl] .
California Publ .
加利福尼亚州 出版 .

加州出版社

- . , - : - - - . - .
Zoöl . , 40 : 277 - 307 . 1934 .
- . , - : - - - . - .

动物学，40：277-307.1934。

[ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] [ræp'tɔːrɪəl][bɝdz] .
The behavior of some young raptorial birds .
这 行为 的 一些 年轻的 猛禽 鸟类 .

一些幼年猛禽的行为。

['juːnɪv] .
Univ .
大学 .

大学

[ˌkælə'fɔːniə] [pʌbl] .
California Publ .
加利福尼亚州 出版 .

加州出版社

- . , - : - - - .
Zoöl . , 40 : 331 - 361 .
- . , - : - - - .

动物学，40：331-361。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 171]
[页 -]

[第171页]

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[jʌŋ] [greɪt] [hɔːnd] [aʊlz] [ɪn] [nest] .
Young Great Horned Owls in nest .
年轻的 伟大的 有角的 猫头鹰 在 巢 .

巢中的幼年大角鸮。

[tuː] [aʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɛvən] , - , - , - , [ænd; ənd] - [deɪz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [rɪˈspektɪvli] ;
Two owls are 7 , 12 , 18 , 32 , and 36 days of age , respectively ;
二 猫头鹰 是 7 , - , - , - , 和 - 天 的 年龄 , 分别 ;

两只猫头鹰的年龄分别为 7 天、12 天、18 天、32 天和 36 天；

[ðə; ði] [θɜːd] [aʊl] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] [deɪz] [ˈjʌŋgə] [ɪn] [iːtʃ] [ˈɪnstəns] .
the third owl is about 2 days younger in each instance .
这 第三 猫头鹰 是 关于 2 天 年轻 在 每个 实例 .

第三只猫头鹰每次都比第一只小大约两天。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[jʌŋ] [greɪt] [hɔːnd] [aʊl] [ˈhætʃt] [ɪn] - .
Young Great Horned Owl hatched in 1946 .
年轻的 伟大的 有角的 猫头鹰 孵化 在 - .

1946年孵化的小大角鸮。

[ðə; ði] [tuː] [ˈləʊə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈfeɪʃ(ə)l] [mɑːsk] .
The two lower pictures show the developing facial mask .
这 二 降低 图片 展示 这 发展 面部的 面具 .

下面两张图片展示了正在制作中的面膜。

[ˈfəʊtəgræfs] [baɪ] [ʒoʊˈɑːʊ] - .
Photographs by João Moojen .
照片 经过 若昂 - .

João Moojen 拍摄的照片。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[jʌŋ] [greɪt] [hɔːnd] [aʊl] ['hætʃt] [ɪn] - .
Young Great Horned Owl hatched in 1946 .
年轻的 伟大的 有角的 猫头鹰 孵化 在 - .

1946年孵化的小大角鸮。

['ʌpə(r)] [rəʊ] : ['ventrəl] [v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [skɑː(r)][ɒv; əv][jəʊk][sæk][ænd; ənd]['ventrəl] [saɪd][ɒv; əv] [wɪŋ] .
Upper row : Ventral views showing scar of yolk sac and ventral side of wing .
上 排 : 腹侧 浏览 显示 瘢痕 的 蛋黄 囊 和 腹侧 边 的 翼 .

上排：腹视图显示卵黄囊疤痕和翅膀腹面。

['mɪd(ə)l] [rəʊ] :
Middle row :
中间 排 :

中间一行：

['ventrəl] ([left]) [ænd; ənd]['dɔːs(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [wɪŋ] [æt; ət] - [deɪz] .
Ventral (left) and dorsal view of wing at 21 days .
腹侧 (左边) 和 背侧 看法 的 翼 在 - 天 .

21 天时翅膀的腹面（左）和背面视图。

['bɒtəm] [rəʊ] :
Bottom row :
底部 排 :

底行：

['ventrəl] ([left]) [ænd; ənd]['dɔːs(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [wɪŋ] [æt; ət] - [deɪz] .
Ventral (left) and dorsal view of wing at 47 days .
腹侧 (左边) 和 背侧 看法 的 翼 在 - 天 .

47 天时翅膀的腹面（左）和背面视图。

['fəutəgræfs] [baɪ][ʒoʊ'ɑːʊ] - . - - -
Photographs by João Moojen . 21 - 6958
照片 经过 若昂 - . - - -

摄影：João Moojen.21-6958

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神